Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JAN 29 1992
LIBRARY

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Publications Mail Registration No. 0009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
多雲可能有雨
最高氣溫七度
最低氣溫三度

溫哥華急症病床過剩
報告建議地區間調整
郊區欠缺病床達二百餘張

（溫哥華訊）一份內部文件稱，溫哥華的醫院病床過剩，報告建議將桑那斯醫院的急症病床數目減少一半，並取消聖雲仙醫院的急症病床。

該報告認爲，上述措施可使急症服務分散到卑詩低陸平原其他急需急症服務的地區。

該份報告是由卑詩衛生廳及大溫哥華醫療區共同撰寫的。

報告承認，上述行動不可避免會遭到一些人的反對，但從均衡各地方醫療力量來說則是值得進行的。

大溫哥華地區醫院委員會在報告中建議，桑那斯醫院應在未來的八年內發展成一個最多只有二百四十張急症病床的醫院。

該醫院現時共有急症病床四百二十張。

報告並謂，大部份桑那斯醫院的建築均已有三十至五十年的樓齡，不符合省政府標準。

報告建議將聖雲仙醫院改爲主要提供老年病治療的醫院。

聖雲仙醫院現時有一百一十九張病床。

省政府衛生廳同意要採取削減病床的措施，但現時仍在考慮一些其他選擇方案。

報告並稱，「設計病床」經常得不到滿額使用，例如在溫哥華，有二百張病床是永久性地停止使用的，另有六十至一百張則不時停止使用。

報告根據每一千人口應有二點七五張病床的比例，認爲溫哥華現時有四百至五百張病床多餘。

報告稱，即使考慮到人口增加的因素，如果溫哥華到公元二千年前仍不增建急症病床的話，屆時溫哥華仍將有二百張病床多餘。

報告謂，相比之下，菲沙河南部地區卻急需二百八十七張急症病床。

考慮到人口增長因素，該地區十年內需要增加的急症病床數目將上升全三百二十二張。

報告建議撥出六千五百萬元給桑那斯醫院和聖雲仙醫院作重新發展之用。

中國以色列宣佈建交
兩國外長今簽署協議

（北京一月二十四日電）中華人民共和國和以色列國建立外交關係的聯合公報今天在此間簽署。

公報宣佈，中以兩國從一月二十四日起建立大使級外交關係。

中以建交，標誌着雙邊關係將進入一個新的階段，也意味着中國同中東地區所有國家都建立了外交關係。

公報說：「以色列政府承認中華人民共和國政府是代表全中國的唯一合法政府，台灣是中華人民共和國領土不可分割的一部分。

兩國政府同意在國際社會公認的互相尊重主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利和和平共處的原則基礎上，發展兩國和兩國人民之間的友好合作關係。」

簽字儀式是在釣魚台國賓館的總統樓舉行的。供簽字用的鋪着綠色絲絨布的長條桌上立着中國國旗和以色列國旗。

上午十時五十五分，剛剛訪問非洲六國歸來的中國國務委員兼外交部長錢其琛和正在北京訪問的以色列副總理兼外長戴維·利維分別代表本國政府，鄭重地在聯合公報上簽了自己的名字。隨後，兩位外長互相交換公報文本，在場的中以兩國官員鼓掌祝賀。

加拿大銀行
利率續調低
創下五年來紀錄

（渥太華加新社廿三日電）加拿大銀行於星期四日又將利率由上週的七厘二，減至七厘零八，爲一連第四個星期減息，亦是五年以來的最低紀錄。

一般人士相信，銀行持續將利率降低，是因通脹放緩，與及經濟不景之故。

域多利去年罪案
較前年大爲增多
汽車被竊數量多近六成

（域多利加新社廿三日電）警察監督蘭尼於星期三稱，在一九九一年期間，域多利的搶劫案，汽車失竊，與及欺詐案等，均急劇增加。

蘭尼在警局會議中稱，在一九九一年，上述型式的罪行，較前年增加超過百分之卅五，而汽車失竊，更多出幾近六成。

大部份汽車竊賊，是以偷來汽車作爲駕車娛樂的用途。

蘭尼稱，域多利的劫案，在一九九一年增加百分之五十六，由九零年之一百六十一宗，增至二百五十一宗。

欺詐罪行亦增加百分之卅五，由前年之七百七十三宗，增至一千零四十七宗。

警方稱，被竊汽車之數目激增，最令人關注，而若干竊案更是在光天化日之下發生。

其他罪行在一九九一年亦繼續提升，而性侵犯則增加百分之十。

入屋爆竊亦增加百分之七，較全省的平均數高出百分之一。

不過，一九九一年域多利的謀殺案則較九零年減少百分之廿二。

LOTTO 6/49
一九九二年一月廿三日開獎
中獎號碼: 12, 30, 40
46, 47, 49
特獎號碼: 22
EXTRA 號碼: 14, 61, 80, 96
如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

騎警一份報告透露
雲埠有若干警員正在使用類固醇
可能對公衆構成危險

（溫哥華加新社電）一份長達三十頁的騎警秘密報告稱，若干警員正在使用類固醇。

該報告指出，當局經已知道警員及消防員，均有使用該種增加體力的興奮劑。

由一名北溫哥華騎警官員撰寫的報告說，警員使用類固醇，尚未十分蔓延，但是值得關注。報告說，武裝的警員使用類固醇，可能對公衆造成危險，因爲他們可能因此爆發不能控制的情緒。

在食物及藥物法例規定之下，出售類固醇的最高刑罰，是罰款五千元與及三年監禁。

錦碌腦膜炎症病例
死亡率較通常爲高
前往該區者應接受預防注射

（錦碌市訊）錦碌地區衛生官員納丁·路雲醫生謂，今年冬天錦碌地區出現的四宗腦膜炎病例全部爲C型。

他並稱，四宗病例中，已有一人死亡，而通常腦膜炎病死亡率只有百分之五至百分之十，亦即是每十到二十人中方有一個死亡病例。

路雲稱，錦碌市今年的腦膜炎病例比往年增加了。且患病兒童全部集中在二歲至五歲之間的人群。

路雲醫生稱，這顯示今年錦碌市發生的腦膜炎病有異於往年的情況。

路去謂，由於上述原因，錦碌市才決定在下星期一開展大規模的疫苗預防注射。

接受注射人群年齡爲二週歲至十九週歲，但不是強迫注射，全部爲自願性質。

注射後可能會出現一些副作用反應，如過敏，起紅斑，低熱等。

衛生當局並建議前往錦碌地區旅行，且年齡在二週歲至十九週歲之間者，也都應事先接受疫苗注射。

離職啓事

本人雷民盼經於一九九二年一月廿一日離開加拿大中文電視台。特此敬告各界友好。

過去五年，本人任職中文電視台期間，得蒙各界友好鼎力支持，並多方協助發展中文電視台西岸業務。隆情厚意，實深銘感。惜未能一一道謝，至感歉意。

在此新春期間，謹綴數言，敬祝各界萬事如意，新年進步，身體健康。

雷民盼謹啓
一九九二年一月廿一日

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
- ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
☎ 734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內

加拿大溫哥華愛羣總社（鵶湖鄉）通知

定於一九九二年二月八日舉行聯歡宴會，敬請全體鵶湖鄉，男女老少鄉親踴躍參加爲盼！

聯繫人

曹潤權	二九八·三八七〇
沈煥昇	三二四·六八五二
曹潤章	六八一·四四八六
劉務河	八七二·一九八七

加拿大溫哥華愛羣總社謹啓
一月廿日

Because the Good Will of those we serve is the foundation of our success. During the Holiday Season more than ever, our thoughts turn gratefully to those who have made our progress possible. We sincerely say

Thank You and Wish You
All The Best For The New Year

顧客的支持和滿意，是我們成功的基礎，藉着聖誕新年的來臨，我們誠意特此致謝
更祝你們
新年快樂，萬事如意

PRO-VISION MAR-AGENCIES
威信實業燕梳公司同人敬賀
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

我們尚有紅包(利是封)、年曆、磁石揮春，貴客如有需要請隨時到本公司辦事處索取。

保證更高RRSP利率

滙豐銀行之定期可兌換RRSP註册退休儲蓄計劃利率保證比皇家銀行，加拿大帝國商業銀行，滿地可銀行，豐業銀行，多倫多道明銀行，加拿大國家銀行，加拿大信託，皇家信託，及滿地可信託所示出之利率爲高。
欲知詳情，請向就近任何一間分行垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠分行
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 688-4682

溫哥華華埠分行
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

渥列治分行
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

菲莎街分行
6373 Fraser Street
Vancouver, B.C.
(604) 324-2481

百老滙分行
601 West Broadway
Vancouver, B.C.
(604) 668-4735

京士威分行
5210 Kingsway (高雲活)
Burnaby, B.C.
(604) 438-6411

列治文新華埠分行
#120-8191
Westminster Hwy.
Richmond, B.C.
(604) 276-8700

列治文分行
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711

列治文分行
6800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 273-1961

北溫分行
1457 Lonsdale Avenue
North Vancouver, B.C.
(604) 980-2451

高貴林分行
41 Poco Place
2755 Lougheed Hwy
Port Coquitlam, B.C.
(604) 464-6444

加拿大統計局發表報告顯示

申請失業金人士 頗多是頻頻如此

不知是否眞正失業抑或乘機取巧

（渥太華加新社廿三日電）加拿大統計局今日發表的報告稱，領取失業金的人士很可能是多次如此做法。

統計局每月出版一次的經濟觀察者刊物稱：「在任何已知年份中，申請失業金的人士，有大多數是以前曾經領取失業金者。」

該刊物的報告又謂：「事實上，有多達八成的申請者是屬於曾經領取過失業金的人士。」

至於屢次領取失業金的人士是否因不斷失業而被迫倚賴失業金制度，抑或是故意取巧，該報告未有定下結論。

撰寫此份報告的統計局高級經濟專家高拉克說：「根據我所提出的資料，上述兩種情況均有可能發生，至於誰真誰假，我確實不知道，對失業保險制度如何運作，各人均有他們自己的見解。」

該報告指出，在一九八九年，領取失業金的九十五萬名男子，有百分之四十八，亦即差不多一半人數，曾經在一九七一年至一九八九年的一段期間，最少已申請過失業金達五次之多。

在一九八九年，只有百分之十七點八的申請失業金人士，是首次申請者，而經已申請過之人士，則佔去八成有多。

至於婦女方面的數字，則略爲減低，在一九八九年的八十八萬七千五百卅份婦女申請書中，有百分之廿三爲首次申請者，而百分之三十則最少已在前時申請過五次。

加首相辦公廳正式宣佈

俄總統耶爾特辛 下月一日訪渥京

（渥太華加新社廿三日電）加拿大首相穆倫尼辦公廳於星期三宣佈，俄羅斯總統耶爾特辛將於二月一日，首次訪問渥太華。

耶爾特辛在他的爲期一天之工作訪問中，與穆倫尼討論經濟合作，國際安全，與及雙邊關係。

俄羅斯總統將先往紐約出席安理會高峰會，然後在返國途中時，在加國停留一天。

今次將爲耶爾特辛第二次到達加拿大，因爲他在去年六月，曾經在紐芬蘭作短暫停留，並且與加拿大外長麥道高會晤。

港股恒生指數 再創歷史新高

（香港二十三日電）香港股市恒生指數廿三日大幅攀升，連續第八個交易日創出歷史新高。全日收市恒生指數報四千六百二十五點，較廿二日上升七十五點，成交三十五億一千七百萬港元。

累計日恒指已升近三百點，而今日之成交量較廿二日也增加十二億多港元，與恒指之大幅急升十分配合。萬國寶通銀行投資管理部副總裁錢炳恩說，今日的成交量是近幾個月來港股成交的最高位，實屬罕見。

今日之大市，仍由銀行鳳和地產發展股帶動，也有不少外資盤和散戶入市。

一些經紀認爲，中美就知識產權保護問題的談判達成協議等利好消息，是近期港股基調一直向好的主要原因。

法向中國提供貸款 在世界上列第二位

七年來已達百餘億法郎

（巴黎二十三日電）法國政府連續七年向中國提供長期開發性政府貸款，截止去年底，累計總金額已達一百一十一億法郎，成爲西歐各國向中國提供政府貸款最多的國家，在世界各國中僅次於日本，名列第二位。

法國向中國提供政府貸款，旨在大力發展法中經貿關係與長期、穩定的合作。此舉在有利於幫助中國解決建設資金短缺的同時，也大大改善了法國企業在中國市場上的競爭條件，帶動了法國能源、化工、交通、電訊等大批先進技術、產品對中國的出口。近幾年，中法雙方統計的經貿數字顯示，法國已成爲中國引進技術設備的主要貿易夥伴之一。

根據法國財經部與中國經貿部協議，法國於一九八五年向中國提供政府貸款，這種貸款的特點是利率低、期限長（償還期二十年，寬限期十年）、手續簡便。在總額一百一十一億貸款中，包括兩項對外無償援助，共二千六百萬法郎。

中國駐法國商務官員認爲，這是法國對外提供貸款中最優惠的貸款之一，中方使用貸款情況亦好於其他國家，中法雙方都在財政合作方面積累了成功經驗。

法國對華政府貸款的最新議定書是去年十二月中旬，由法中雙方組成的經貿混合委員會在北京舉行第九次會議時簽定的。根據這項協議，法國將向中國提供二十一億四千萬法郎政府貸款，爲一九八五年以來最高貸款額。

聯邦政府偷偷取消 對南非高科技禁運

（渥太華訊）加拿大政府兩週前偷偷解除了對南非的高科技貿易禁運。

現時加拿大已經允許從南非進口通訊設備，電子裝備，民用航空設備，直昇飛機，電腦，以及四輪驅動的車輛等。

但向南非出口貨物則仍需得到批准，尤其是禁止向南非的警察，保安部隊出售貨物。

加拿大繼續禁止向南非，不論是政府抑或私人機構，出口武器，軍火，化學和核子技術。

非洲國民議會大會組織已對上述行動大表憤怒。

該組織現時正與白非白人政府展開權力分享的談判。

長期以來，加拿大出口商一直在遊說政府放鬆對南非的貿易禁運。

北京副外長將出席 中東和會多邊會議

（北京二十三日電）外交部發言人吳建民今天宣佈，中國副外長楊福昌將出席中東和會多邊會議。

發言人說，楊福昌此行是應中東和會兩主席國美國和俄羅斯聯邦的邀請。

吳建民在回答記者有關提問時稱，楊福昌將在會議上全面闡述中國的中東立場。他說，中國在中東問題上的立場沒有改變。

在回答關於以色列外長訪華期間有無可能與中國建交的問題時，吳建民强調，中國同以色列發展關係是根據中國對外舉行的外交政策來辦事的，也就是說中國願意在和平共處五項原則基礎上同所有國家發展關係。

這位發言人同時指出，中東問題是世界上持續最久的地區衝突，中國希望這一問題早日能在聯合國安理會二四二、三三八決議基礎上獲得公正合理的解決。

吳建民今天還透露，中國外長錢其琛在出訪納米比亞途中，於一月二十日在南非約翰內斯堡作轉機停留，其間會見了南非解放組織領導人和南非外長博塔。

吳建民强調，中國一貫將繼續支持南非人民反對種族主義的正義鬥爭，敦促南非當局徹底廢除種族隔離制度，加速政治解決進程，中國希望南非早日成爲統一、民主，種族平等的國家。就中國而言，中國願意隨着南非種族制度的廢除，在和平共處五項原則基礎上發展同南非的關係。

吳建民今天還宣佈，應全國人大常委會的邀請，由德國聯邦議院副議長漢斯·克萊因率領的德國聯邦議院代表團將於一月二十六日至二月一日對中國進行正式友好訪問。

聯合國支持吉林省 興建暉春市開發區

使其成爲中國東北之香港

（巴黎二十三日電）應邀來訪的吉林省對外經濟貿易委員會主任李介東今天在此間透露，該省興建『暉春開發區』的構想已獲得聯合國發展規劃署的支持，並已撥出款項進行論證，以期『暉春開發區』逐漸發展成爲東北亞地區的『香港』。

據悉，由聯合國資助的開發論證會已在中國、朝鮮、蒙古舉行過，同樣的論證會即將先後在南朝鮮、日本分別舉行。中國領導人高度重視關于建立包括整個東北亞地區經濟圈的構想。

暉春市與俄羅斯、朝鮮分別有二百多公里和三百多公里接壤處，最前沿距日本海僅十多公里，三國邊民自古通商。吉林省于一九八九年宣佈設立『暉春開發區』，並投入二千萬人民幣先行開發建設。三年來，該區投資與生活環境已大有改觀。從延吉至圖們的鐵路已經建成，由圖們至暉春的鐵路建設將在今年内完工。目前，暉春開發區已修築十五公里公路與俄羅斯接通，正計劃籌建溝通暉春至俄羅斯邊城的鐵路。去年十月，暉春對俄羅斯口岸已正式開通，兩個月來已有數萬噸物資通過該口岸。另外，對朝鮮亦早有兩個口岸通行。

李介東說，暉春開發區正在爭取恢復通過俄、朝界河圖們江的出海權，並于去年派出人員兩次經圖們的江出海考察。由此去海參威只有四小時路程。

李介東說，暉春開發區的成功興建，已引起俄、日、朝、蒙等國日益關注，日本、南朝鮮客商並表示了參與意向。國內一批省市、大企業集團已在暉春開發區設立了辦事處。

這位官員認爲，由于該地區鄰近日本和南朝鮮，借用日本、南朝鮮的資金、技術俄羅斯豐富的資源，以及吉林省重工業、農業基地優勢，暉春將有希望建成包括整個東北地區的「香港」。

另據介紹，吉林省一九九一年對蘇聯和朝鮮進出口貿易達兩億美元，從兩地進口貨品主要是化肥、木材、銅鐵、水產品等。

理工學院後勤員工罷工 董事主席威脅削減課程

（溫哥華訊）卑詩理工學院董事局主席榮·包威爾謂，理工學院後勤員工要求加薪的幅度太大，可能令致學院方面要削減一些課程。

包威爾本週在學院的董事局室會見了一群對罷工感到關注的學生。

他對學生們謂，上述削減行動要麼會立即實行，要麼是在日後影響到他們的學習。

卑詩理工學院後勤員工們的罷工已進行了五天，一萬四千名全日制或工餘制學生，以及數百名教師因此都無法進入學院上課。

談判雙方現時的立場相距甚遠，但卑詩理工學院發言人特累·佐丹謂，學院方面可能會在數日內提出一個新方案。

工會方面要求在今後二十個月內，提高工資百分之十四，但學院方面則謂，學院只能在兩年內，提高工資百分之七。

包威爾稱，如果工資升幅太高，只會造成財政赤字。

但罷工工會方面表示，學院去年給教師提薪了百分之十五，卻並沒有造成任何不妥。

女大學生吞雲吐霧 相互影響大行其道

（溫哥華訊）卑詩肺部協會稱，百分之二十左右的年紀在十二歲至十七歲之間的加拿大人每日吸煙平均十四支。

在卑詩，吸煙的婦女比吸煙的男子多百分之一。

現時隨意到某一間中學外面走一趟，都可發現有三五成群的中學生在優遊自在地吞雲吐霧。

在卑詩省，大約百分之二十八的人口是煙民。

一名女學生謂，女學生要吸煙才有形象。

參與奧卡對峙事件 兩名土著被判有罪

（滿地可訊）兩名參予一九九零年夏天在古壁省奧卡市的發生土著一軍隊對峙事件的印第安土著勇士，前日被古壁法庭判決二十九項罪名成立。

兩名被告分別爲三十四歲的郎奴·克洛斯，及三十二歲的哥頓·萊索爾。

他們將面對的刑罰可能高達十四年監禁。

另一名被告，三十一歲的羅渣·萊索爾則被判十項控罪全部不成立，並被當場釋放。

但該些土著勇士們謂，他們是在保護他們的土地，保護他們的人民。

他們謂，如果歷史重演，他們仍將會再做同樣的事情。

黃色計程客車公司 懸紅緝拿爆竊匪徒

（溫哥華訊）雲埠警方及撲滅罪行組現通緝黃色計程客車公司偷竊案歹徒，要求各界人士加以援手協助。

去年十一月十日下午七時半，雲埠卡勒街一四一四號黃色計程客車旅行車辦事處，被歹徒潛入偷竊。當時該公司一名僱員剛放工，計程客車司機將一天收入存放入保險箱內，待確定保險箱已安全關好後才離開。

歹徒則知悉辦事處關門半小時休息，保險箱內存有現款，遂爆開保險箱，劫走現款估計多達五萬二千元。歹徒離開時，沒有關閉旅行車辦事處門。公司夜間工作職員於同晚八時，已發覺此案報警。

黃色計程客車現懸紅五千元緝拿匪徒，另撲滅罪行組亦準備賞金二千元。任何人如知情報訊，將匪徒逮捕歸案，則可領賞金。一切保密、匿名。請電話六六九．八四七七（TIPS）撲滅罪行組。

溫市中心東區販毒案 近三成爲拉美裔人士

（溫哥華訊）溫哥華警方一份內部文件謂，警方已掌握一個主要由拉丁美洲人組成的集團的材料，該個集團差不多控制了全部市中心東區的古柯鹼毒品交易。

該篇內部文件長十三頁，是專供執法人員作背景資料的。

該份報告謂，僅是由第三執行組逮捕的與古柯鹼有關的疑犯中，百分之二十九是拉丁美洲人。

該份報告稱在溫市東區過去十八個月內因嚴重罪行被逮捕的人中，百分之五點六爲西班牙裔，白人則佔百分之五十三，土著佔百分之三十七。

該報告所指的溫市東區的範圍爲，北起阿歷山大街，東至金寶街，南至大北街（Great Northern Way），西至甘比街。

該區由警局第三組負責。

中國有意聘請港人 作爲港過渡期顧問

加强溝通保證香港和平過渡

（北京二十三日電）中國外交部發言人吳建民今天在此間證實，中國有聘請部份港人作爲香港過渡時期事務的顧問的設想。他說，目前這件事正在醞釀之中。

吳建民稱，在香港進入過渡期以後，許多香港人向我們反映，彼此溝通不够，要求建立一定的渠道，加强溝通。我們認爲香港人的這個要求是合理的。爲了廣泛聽取香港人的各種意見和建議，集思廣益，群策群力，保證香港的穩定繁榮和平穩過渡，我有關部門設想從香港各界，包括原政界人士中聘請一些有影響、有代表性的人物，作爲香港過渡時期事務的顧問，以便于他們向我們提供諮詢意見。

吳建民說，顧問應以個人身份受聘，不成立組織，因而不會成爲「第二個權力中心」，不會影響港英政府在過渡時期內負責香港的行政管理能力。

雲埠洪門機構通告

爲通告事：洪門民治黨、達權社、體育會、實業部、婦女組，各部門之新舊職員，經已選出，議決洪門各機構定於二月九日（星期日）下午一時，在洪門大厦禮堂舉行交代典禮，敬請各機構新舊職員暨全體男女黨社員屆時出席參加爲盼。並定於同日下午六時，假座名園酒家，舉行共賀猴年、春節聯歡讌會，敬請我全體男女黨員、社員携眷踴躍參加，如年滿六十五歲以上，而盡足義務者，一律免收席金（經費隨意），請早日報名，以便編排酒席爲荷：

席金：一律每位十五元。

席設地點：名園酒家。

報名處：洪門大厦禮堂，大漢公報，同發俱樂部，威健公司，雅麗花舖

此佈

一九九二年元月廿日

雲埠洪門機構啓

台山海晏公所通告

本公所謹訂於本年三月八日（星期日）假座「名園大酒家」舉行春節聯歡會，屆時有音樂助慶，並幸運抽獎盼各梓里携眷踴躍參加。

席金：成人十五元。小童四歲至十二歲八元。

七十歲以上盡足義務之者英及四歲以下。

小童一律免費 非會員者則照席金另加五元。

同時本公所已開始接受各會員子女獎學金之申請。另依章一年一度清還百子會之款項。由本年二月一日至三月一日每日下午二時至四時均有負責人在本公所恭候辦理上述事宜

查詢電話：二五五．八五二五

雲高華台山海晏公所謹啓

凡持此廣告獲贈禮品

CASINO WORLD

Station Square
Central Boulevard & McKay Ave.
Metrotown, Burnaby
(across from Metrotown SkyTrain station)
營業時間每晚6-2時
439-0222
While quantities last
（先到先得，至送完止）

下月中在學院蘭加拉校園

社區學院校友會舉辦人求事介紹職業展會

招工機構僱主亦親臨現場

（温哥華訊）雲埠社區學院校友會，定於二月十三日（星期四）上午十時至下午四時半，假雲埠四十九街西一百號雲埠社區學院蘭加拉校園，舉辦諮詢人求事職業介紹展覽會。

展會有卑詩省廿五家主要僱主招募職員，担任各項職業。由雲埠社區學院校友會主辦。專爲該學院學生及畢業同學介紹適當工作，以利棲身謀生。

有意參加人求事之人士，請携備履歷到來應招。有銀行，保健醫療、商業行政管理、地產估價、會計、警局、司法界、買賣商人等各界人士、在場招募。

僱主亦包括列治文儲蓄信用工會、雲埠中央醫院、加拿大海關及雲埠警局等。

免收入場費。查詢電話：八七一・七一四七。

加西培正同學會壬申年新春聯歡

將假新華都酒家舉行

（雲訊）加西培正同學會每逢舊曆新春，例必舉行聯歡餐會以叙師友情誼。該會已定於九二年二月十六日（星期日）下午六時，在新華都酒家舉行壬申年新春聯歡餐會（新華都地址：列治文市甘比街11700號。電話：278—8818）。屆時務希列位老師及同學撥冗參加。倘偕新友同來，尤所歡迎之至。各位同學能否參加，統希電話回覆，俾便訂席（該會事先已通函各同學，並詳列各位聯絡人之姓名與電話號數）。

餐費：（一）成人每位十五元；（二）十二歲以下者每位五元；（三）恭請列位老師及師母蒞臨，餐費全免。

是晚除改選職員外，並有抽獎節目。獎品由會方籌辦。此次新春餐會主要節目，尤在補行祝賀一九三一年級競社鑽禧，一九四一年級磐社金禧及一九六六年級皓社銀禧等慶典。

屆時恭請老師爲皓社同學加冕，以示晉升元老（據聞，該會之香港培正同學總會傳統習慣；凡畢業離校廿五年之同學晉升元老，並舉行加冕禮，以昭隆重云）。

禺北南村同鄉定期春節聯歡

暨祝成立八六週年

（温哥華訊）三陽啟泰，萬象咸熙、椒花獻瑞，梅萼呈祥。此間禺北南村同鄉爲宏揚祖國相沿習俗—農曆新年團拜及敦睦鄉誼，定於九二年二月十五日（星期六）下午六時，假座喜萬年酒樓舉行春節聯歡、暨慶祝安懷駐所成立八十六週年紀念宴會。

席金每人十五元。現已開始報名。希望鄉親踴躍參加，同慶佳節，樂叙鄉誼。欲知詳情，請與下列人士聯絡：

周國棟、周履祥、周晏佳、周柱良、周定邦、周柱華、周連標及喜萬年酒樓，電話：六六九—四一三二。

有感捐贈者高風亮節

中文圖書館推出贈書展覽賀春節

（雲訊）温哥華中文圖書館乃一政府註册爲不牟利的社會服務團體。自一九七二年成立以來，一向以保存及推廣中華文化爲服務宗旨，爲廣大華裔居民提供中文閱覽服務。

歷年來圖書館獲捐贈書籍爲數不少，洋洋大觀，上自天文下至地理，古今中外，無所不包。

館方有感捐贈者的高風亮節，功在社會，而不欲自我沽名釣譽，以及他們的「獨樂樂，不若與衆樂樂」的崇高精神，特於春節期間，將各界近期捐贈的書籍，輪流展出，則以爲表揚之外，以示感激之情。

春節乃饋贈的日子，贈書不特惠及後學，使莘莘學子問津有門，於推動中國文化方面，抑亦功不可沒。詩有云：「高山仰止，景行行止。」該館同仁不忍見他們的偉行「友麋鹿以共處，候草木以同凋。」故特爲之舉辦一贈書展覽，並呼籲各界人士繼續踴躍捐贈書籍，又豈止福有攸歸哉！

該批書籍於展覽完畢後，將依次上架，歡迎借閱。

圖書館地址：華埠片打東街591號即士達孔拿社區中心對面。開放時間：逢星期一至五由上午十一時至下午五時三十分。星期六及日由下午一時至五時。電話：二五四—二一二零七。

香港首飾出口去年大幅下跌

（香港電）香港鑽石會及香港珠石玉器金銀首飾業商會主席梁適華表示，由於受美國經濟不景影響，香港去年銷往美日市場的珠寶首飾總額均告下跌，最大市場的美國跌幅達兩成。展望隨著香港今年經濟轉佳，香港珠寶業的表現可望較去年有所好轉。

梁適華指出，佔香港珠寶及貴金屬首飾出口七成的美日市場，去年的銷售情況均顯著下跌。據香港貿易發展局提供的資料顯示，去年首十個月，香港珠寶及貴金屬首飾出口總額爲三十六億港元，較九零年同期下跌百分之八，這是珠寶業市場歷年出現首次的跌幅。售銷第一大珠寶出口市場美國，跌幅更達兩成，總額爲十三億港元，日本市場亦連續兩年出現跌幅，達六個百分點，總值十二億港元。

梁適華解釋，日本市場的銷售量下跌，主要亦是受美國經濟所牽連，美國是日本的主要貿易夥伴，去年日本的經濟表現較差，令到當地市民購買高價貨品的意欲下降，香港的珠寶首飾出口便首當其衝。

不過，梁適華對今年的珠寶首飾出口表現充滿信心。他認爲美國即將舉行大選，加速美國經濟復甦是爭取選民的最佳方法，美國總統布殊到東亞四國訪問，其中一個目標就是要加强各國間的經貿聯繫，從而刺激美國國內經濟。梁適華相信美國實施一連串刺激經濟的做法可在下半年見效，此不但對日本有利，對香港亦將有所裨益。

梁適華承認，由於去年香港經濟表現並不理想，屬於高價貨品的珠寶首飾銷量是較前減少，而符合普羅大衆消費力的一般首飾則大行其道，可見價格對貨品銷路的影響程度。他並表示，由於今年來港的旅客估計較去年上升，故相信今年香港的珠寶首飾售銷市場亦比去年爲佳。

新聞資料

白俄羅斯共和國

白俄羅斯共和國位於東歐平原，西部與波蘭接壤，西北部和立陶宛和拉脫維亞毗鄰，東北部與俄羅斯聯邦相連，南部與烏克蘭相接。領土總面積爲二十萬零七千六百平方公里。人口總數爲一千零二十六萬，其中百分之八十爲白俄羅斯人。首都明斯克。

歷史上白俄羅斯人是東斯拉夫人的一支。十至十二世紀初，白俄羅斯併入基輔羅斯，曾建立了波洛茨克、圖羅夫—平斯克等封建公國。十三至十四世紀，其領土屬於立陶宛大公國。在十八世紀三次瓜分波蘭過程中，白俄羅斯領土被併入俄國。一九一七年十一月建立了蘇維埃政權。一九一八年二至十一月，白俄羅斯大部領土被德軍佔領。一九一九年一月一日，成立白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國。一九二二年十二月三十日，白俄羅斯作爲創始國加入蘇聯。蘇聯衛國戰爭期間，白俄羅斯被德國法西斯軍隊佔領，一九四四年六月蘇聯紅軍解放了白俄羅斯。一九九零年七月廿七日，白俄羅斯最高蘇維埃通過了《主權宣言》。一九九一年八月廿五日，白俄羅斯宣佈獨立。同年九月十九日，白俄羅斯最高蘇維埃通過決議，將白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國改名爲白俄羅斯共和國。十二月八日作爲創始國加入獨立國家聯合體。

白俄羅斯地勢境內西北半部多丘陵，東南半部較平坦，水資源豐富。森林覆蓋國土總面積的三分之一。農牧業較發達，盛產牛奶、油類作物、亞麻和土豆。亞麻是白俄羅斯的主要經濟作物。礦藏資源主要有鉀鹽、石油、泥炭等。

國泰電視週日晚播「慈善星輝仁濟夜」

幷將映「龍鳳情長」喜劇

（雲訊）星期日晚上八時十分的粵話綜藝，將會播映「慈喜星輝仁濟夜」。除了請到劉美君、草蜢、呂方和羅文爲大家獻唱好歌之外，還有攪笑雙星廖偉雄、胡大爲之整蠱梅小蕙和楊羚及羅文即席揮毫畫國畫等，此是一個充滿娛樂性的節目。

星期一晚八時四十分播映的賀年喜劇「龍鳳情長」，透過地方保長倫俊文（廖啟智）的生活遭遇，歌頌世上的孝子，並祝福有情人終成眷屬。文對母親十分孝順，奉母命追求江麗華（江欣燕），無奈文子不擅表達，笑話百出。

文協助總兵濟困扶危，被誤爲怪俠一枝梅，更捲入世子德（吳啟明）奪皇位的陰謀，最後雖然各在爲國立功，但却不在乎，反而對文能否獲得華的垂青更感興趣，有情人終成眷屬，開開心心過新年。

中文電視月杪起播「發達智多星」劇集

（温哥華訊）中文電視第二度劇場由一月三十一日起會播映劇集「發達智多星」。故事描述羅大佐生活在一個典型的公屋家庭，由於學歷不高，事業前途暗淡。

佐父乃舊式理髮師，收入低微；佐姊任化粧小姐，由於男友移情別戀，重新確定人生目標，佐母亦深感經濟壓力，對金錢慾念狂熱，爲此各家庭成員，決定組成搶錢世家，在最短時間內，積極賺錢，以圖改善生活。

羅家的搶錢行動，成績斐然，然而佐最後感到家人利慾薰心，屢勸無效，決定退出搶錢家族。「發達智多星」由張國强、譚炳文、苗金鳳、唐麗珠及李麗蕊等聯合演出。

加華僑退伍軍人會定期聚餐職員就職

（温哥華訊）加拿大華裔退伍軍人會，定二月十一日（星期二）下午六時，假雲埠片打東街五十號中華文化中心舉行新職員宣誓就職典禮。

會後，隨假雲埠片打東街一零二號陶陶酒家聚餐聯歡。餐券每人收費十四元（包括貨品服務稅在內）。報名查詢詳情，請電話：

黃金煥二九一・二六七零；李顯耀二五三・三零九八；邵道基五二一・四一一六。

敬希該會職員會員早日購餐券，屆時依時踴躍出席赴會，以叙袍澤之誼，共策會務進行。

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

梁國超會計師
會計部　記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：温哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

周愛權　周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

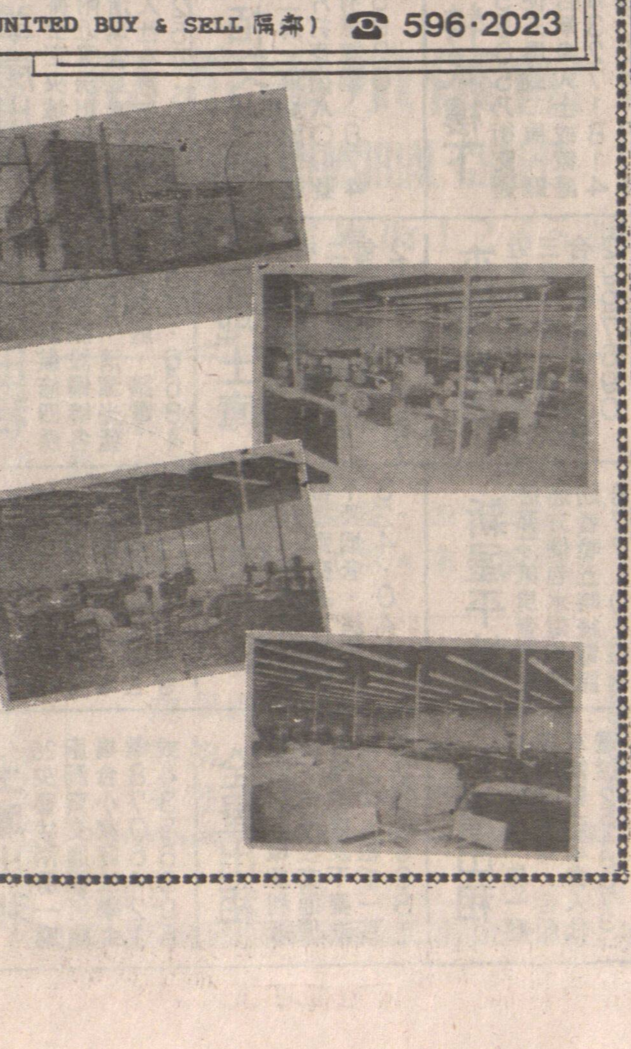
註册
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

崇義托兒中心
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大厦。

Jelly Bean Park
Preschool
幼稚園現開始接受辦理
九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣　金銀首飾　鑽石玉器　各國金幣　價錢公道
黃白金飾　結婚金牌　款式新穎
鑽石玉器　賀壽金座　精工修理
紅藍寶石　名廠鐘表　專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.　電話669—3247

總店
VANCOUVER
1331 CLARK DR
251-5776
251-2137
電機前寬大停車場
大批新貨到
新年酬賓 售完即止
烈治文分店
RICHMOND
12591
BRIDGEPORT
273-3168
廉價傢俬公司
LOW-COST FURNITURE
爲您的家庭
添置價廉物美的新款式傢俱
最便宜的價錢，最優質的傢俱；沙發、椅子、廳具、臥房傢俱、餐廳傢俱。
第三分店
經已開張營業
UNIT 1-13570 78th AVE. SURREY, B.C.
(UNITED BUY & SELL隔鄰) ☎ 596·2023



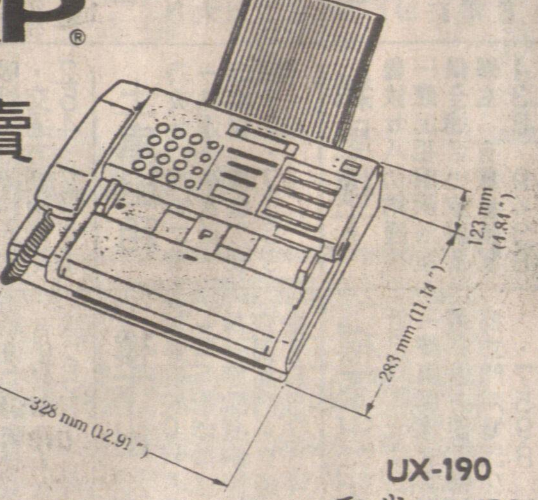
HITACHI 週年酬賓：
全新 92 MODEL 大減價
21″遙控電視 CT 2033
可收181台　只售$399.00
VTM 1141A 錄影機
自動清洗磁頭，保用兩年
只售　$299.00

- Auto Head Cleaning System
- VIDEO BRAIN Remote Controller with TV/VCR/CATV Control
- 181-channel Scanalock FS Tuner
- Trilingual Intelascan (English, French & Spanish)
- OSD (On-screen Display) Programming
- 8 program/1-year Electronic Timer
- HQ System
- Slim Design with Insulators

憑此廣告
修理費減收 $10
本號有專業技師上門修理各款電視、機及音响器材
原廠先鋒牌鐳射影碟機特價 $499
泰林 影視中心
D&K T.V. LTD.　☎ 875-6442
3951 KNIGHT ST — 近KINGSWAY（KNIGHT夾24街）

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
* $995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

元豐公司

華埠片打東街二四二號

683-4922

所有貨品

七～九折

一月廿五日(周六)至二月三日(周一)

（特價品除外）

一月卅一日(周五)及二月一日(周六)延長營業至晚上十時（全唐人街商號齊響應夜市）

迎猴送羊大減價

上海年糕

（凡購買20lb 以上，七五折優待）

專營各式糕點

日日新鮮・美味可口

紅豆糯米糕・綠豆糕

T.K. BAKERY （味の屋）

1087 KINGSWAY VANCOUVER

（乃及菲莎街之間）

電話 872-4734

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙

免費刊登售物小廣告

請電 280・1000

欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604)273・1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

半價 32元

- 鏡架半價 $94.50 (189) $24.50 ($49) $34.50 ($69)
- 鏡片 $32 起 ($58)
- 免費修理(只限星期三)
- 專做領取政府救濟金人士之眼鏡
- 專做政府、店舖、公司補助眼鏡計劃人士
- 精做超薄不反光鏡片

SUNNY OPTICAL
明亮眼鏡公司

#106 629-633 Main St. (Golden Gate Center)

緬街629—633號(唐人街金門中心地舖106)

☎ 681-8899

靚女按摩

溫柔體貼，爲君解千縷愁，聯絡電話（英語）

643-9637

華盛頓州物業售

- 汽車酒店餐館商業地。可作一百個單位之汽車酒店。地點適中，近SEA-TAC 機場。售價一百廿五萬美元。
- 新建成，近SEA-TAC 機場，面積三萬八千呎，適合作貨倉用。售價二百一十萬美元。

請電 (206) 454-0522 或 454-4105 查詢 JIM

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州

華筵小酌，品質優厚

茗茶美點，水準一流

信譽保証，歷史悠久

電話：

六八七八五〇一

六八七八五〇二

（七天營業）

什項

郵購人參

培植場備有一批靚人參，每磅$110（包括郵費）查詢電話：

542-1984

本報廣告

效力宏大

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828

遺失聲明

本人中國護照，號碼808367因遺失特此聲明作廢。

出賣

剪草搬屋

修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯兼全屋油漆，價平649・3716 253・8309

FERRARI名車

六八年車DINO 206型，整部車原庄原廠運來，車身黃黑，示範級靚車。全世界僅150 部，誠屬名貴，現割價USD 150,000 查詢電話(416)421-7033 BILL THOMSON

佳士拿車

一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電3274497陳

吉屋出售

三十九街近域多利全部翻新房上二下二新土庫標準地價廿四萬餘請電何生2554102

柏文自賣

溫東14街近緬街向南二樓一房一廳81年期可出租價七萬七五電5252233或9373520

3007 Greveley St.

新屋，東溫哥華靚區，樣樣方便，由歐籍建築商起，風格獨特，約：2575 呎，四睡房及書房，四浴室另一廳房土庫。地大33 X127 好價！請快。開放時間星期日（下午1:30 -4:30）查詢電話 253-0991

商業

餐館出讓

蘭里市中心有酒牌四十座位經營良好生意旺盛讓價七萬電5306202或5342471

生意出讓

車身批器修理廠，四千多呎地點適中生意額好，東主擴充業務。有意請電879・2207

生意良機

日式快餐店KOYA JAPAN, 座落在溫埠太平洋商場中心及本汝比伊頓中心。基隆拿另有新分店。連鎖生意，發展迅速，誠徵合股。有意請電(204)783-4433 洽。

餅店廉讓

港式餅店，工具齊全適合小本家庭經營，租平地點好，有寬大停車場，近學校巴士站，售價四萬三，有意者請電 434-6903 洽

生意機會

BRIDGEPOINT MARKET 漢堡飽熱狗生意急讓，九一年度年營十五萬一千產業值三萬四現叫價四萬七千元適合家庭經營請晚六時半後電274-0132或277-8648

咖啡店出賣

生意安定，好過打工早上八時前下午四時後電話：253・3620

士多急讓

東百老滙近學校前舖後居，租廉，價五千連貨。電話：254・2460

啡室出讓

雲東喜士定一三〇咖啡室生意出讓適合家庭經營股東因車禍受傷無法繼續經營有意者來面洽

餐館出讓

中西唐餐生意穩定有酒牌商業大計北溫日晚堂食外賣四萬五下午二至四時電9856066

餐館連業

埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：14592343

餐館急賣

位於列治文旺點，生意好，股東因意見不合急賣。另，急請企枱二名薪優電2559303

沙省餐館

餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電306 752・5334

旺舖出租

華埠舖位及樓上寫字樓出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊、禮品生意或社團，有意者請辦公時間電：

685-8575 查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：**685-8575** 查詢。

聘請

聘請報業人才

歷史悠久華文報紙，聘請專業人才。包括總編輯、編輯、記者、營業經理、廣告主任、美術設計、中文電腦打字、及印刷師傅等。須懂中英文，有長時期工作經驗及具優良推薦信，請將詳細履歷寄：

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street
Vancouver, B.C.
V6A 1S9 CANADA

餐館請人

請有經驗炒鑊一名企枱二名長工或散工都可以有意者請電2703078或2703033

餐館請人

愛民頓市新加坡餐廳誠聘全職廚師一名必需有經驗請自費電黃太403・484・0975

高薪請人

招請有經驗車身修理並識噴油漆師傅一名，有意請電話：2519489洽

聘請助理

誠聘行政助理，必須精通英語，粵語或國語。處理申請美籍手續請將履歷傳眞。傳眞電話：270-8709

旅店請人

請中年人管理旅店略懂英語能寫收據供住宿適合夫婦或有家庭人士有意電2546678陳

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：

1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

埠仔請廚

數名，要有經驗。電1・753・2828唐洽。

急請

時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

出租

旺舖出租

列治文8068WESTMINSTER HWY近3路好地點合各行生意電4334899

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或322-0822 洽。

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683・4922

平土庫出

近乃磨夾喜士定街兩房一廳設備齊全獨立門戶近學校交通方便請六時半後電2550324

土庫出租

NAPIER近喜士定街二房一廳土庫廚廁齊備月租五百。請電：299・2811

土庫出租

喜士定近PNE一房一廳廚廁齊合單身學生住，晚五時後電話：253・3452

單房出租

喜士定夾域多利街附近單房出租光猛清潔合單身不煮食人仕有意午後電：254・0780

栢文出租

二房一廳爐頭雪櫃片打東街八〇〇號有意請電：8745920

特式樓下

5505乃街交通便三房或二房一廳合單身人士或家庭日3271814夜3241871

特色屋租

樓下兩房大廚廳廁地區安良內外潔靜交通方便不吸烟不養畜合電劉太。325・9208

正層出租

乃磨近NAPIER四房廚廁爐頭雪櫃齊近中小學獨立門口適合大家庭電253・5069

樓下出租

近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便近學校獨立門戶電話291・7598陳

合法土庫

亞架夾四十一街近超市交通購物便廚廁齊獨立門戶合夫婦或學生。請電：321・8517

樓上出租

廿四夾緬三房一廳兩廁廚房爐頭雪櫃齊獨立門戶交通便電2759281或5961698

土庫出租

清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電6848918。晚電：874・5345

全層出租

緬夾63街東二房一廳租八百合小家庭或學生近LANGARA學院請電：2712272郭

有房出租

近華埠UNION及積臣街有光猛大房出租合夫婦或單身，有意請電話：875・8765

樓下出租

菲莎夾四十七街，樓下兩房一廳，交通方便，光猛。電731・2668

樓下出租

近華埠新裝修四房一廳廚廁設備等各樣齊全，清潔光猛合大家庭，請電：254・6684

平地土庫

CAMBRIDGE夾TEMPLETON二房一廳各樣齊全包電暖氣，電：254・3998

平地土庫

近喜士定有兩房或三房一廳，廚廁齊合不吸烟人仕，電2997690

樓上出租

乃磨街近喜士定街四房一廳廚廁齊全有雙車房近中學巴士站交通方便請電873・3068

有房出租

樓上單人房，適合單身女士或女學生，傢俬齊備，近巴士站，請電話：328・2129

柏文出租

二埠兩房一廳廚廁各樣齊近漢記及道格拉斯學院交通購物便獨立電表請電525・8044

平地土庫

近PNE獨立門戶兩房一廳廚廁齊交通方便近小學合小家庭或單身不吸烟電2536216

單人房租

東區近PNE新屋樓下單人靚房，廚廁齊，合清靜不吸烟工作男仕或學生電2553380

二房一廳

東溫高華新裝修土庫二房一廳廚廁齊近學校交通包水電合小家庭請早晚電875・8792

平地土庫

溫東區三房一洗衣房，廚廁齊備，不吸烟，近學校商場，交通方便請電：254・2041

土庫出租

乃夾廿二街有二房一廳適合小家庭，近學校，樣樣方便872・7163

新屋樓下

魯拔廿八街兩睡房一廳出租廚廁浴室俱全適合小家庭及學生，有意者請電438・9438

土庫出租

蘭菲路十五街平地土庫單位一房各樣齊備獨立門口合單身或學生租三百五拾4339519

平地土庫

兩房一廳出租爐頭雪櫃齊交通方便合不吸烟者，請電：324・0486

新屋平地

近菲莎貳房壹廳交通方便包水電不吸烟者晚五時後電話877・0698

土庫出租

界限夾東喬治亞街獨立門戶交通方便合學生雪櫃爐頭齊月租二百九十五電2989991洽

土庫出租

57夾緬有一房一廳租廚廁浴缸齊獨立門戶，適新婚，直達巴士到唐埠吸烟者免3214365

樓下出租

KITCHENER近乃磨正學校翻新二房一廳廚浴廁各樣齊合小家庭電251・1059

柏文出租

346 POWELL街離片打三街口，兩房有新雪櫃爐頭請下午六時後電話324・4093

樓下出租

近JOYCE兩房一廳廚廁齊備獨立門戶宜不養寵物有意請晚七時後電：255・8080

兩房一廳

溫莎近乃街樓下出租有洗衣機及防盜設備十五年屋合夫婦或小家庭有意電325・0810

有房出租

近華埠有光猛大房傢俬床設備齊全購物及交通方便只適合愛靜單身人仕電話2537340

樓下出租

域多利夾CHARLES街新裝修二房一廳雪櫃廚廁皆齊獨立門戶交通便電2552647

樓下出租

近PNE光猛三房一廳廚廁爐頭雪櫃齊交通方便近學校獨立門戶電話291・7598陳

土庫出租

26夾魯拔兩房一廳廚廁齊交通便近商場合小家庭或學生電8796421或4356896

全屋出租

東四街夾域多利近小、中學校交通便合不吸煙及不養家畜人仕，租千一百電2549981

正層出租

片都拉，一房一廳廚廁等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

溫特式屋

蘭菲夾魯拔八街東十年新樓上三房兩廳兩廁、廚不吸烟不寵物家庭式電：251・4033

溫特式屋

樓下一廳二房廚廁齊近PNE交通方便獨立門戶合不吸煙無寵物的家庭請電2546498

樓下出租

雲東區樓下一房一廳出租廚廁齊全合不吸煙者住地方清雅交通方便有意請電4389674

樓下出租

東廿街夾菲莎三房一廳廚廁設備齊包水電租六百五十合家庭晚七時後電：876・4594

樓下出租

兩房一廳近中小學校和巴士站十九街夾緬街適合愛清靜和不吸烟人士電話876・3178

柏文出租

兩睡房大廳柏文出租地址2038號PANDORA街電22515211或32270547

土庫出租

新房二房一廳廁浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325・7128下午五時半後。

樓下出租

新屋出租一房一廳交通方便，電話：322・3988

四年新屋

近22街夾魯拔樓下三大房兩廳或兩房一廳近超級市場交通便合清靜小家庭電4342390

她藉偶像激發求生意志

何人

麗莎．格林現年十九歲，英國人，住在聖阿爾班斯，曾藉電影偶像激發求生意志，戰勝一場苦難。

十一年前八歲時，有一天，她為母親煮咖啡，尼龍睡袍不慎被燃着，身上百分之七十五的肌膚嚴重灼傷，後來抵受了九年折磨，到前年才完全復元，如今是大專院校一名健美的三年級學生。

麗莎回憶道：「如果沒有格力哥利．柏，我可能已不在人間。在醫院及養傷期間，每當沮喪時，只要記起他飾演的人物，我便恢復信心，精神振奮，決心活下去。」

嚴重灼傷後，她被送進醫院，醫生對她的生存機會不存太大的希望，可是她昏迷三天後便甦醒過來了。

她母親說：「入院後，我在病床邊陪着她。為了消磨時間，我經常收看電視上的舊電影。麗莎雖然有時會張開眼皮，望着我，好像要說話，但不是真正甦醒。到了第三天，我正在收看《無比敵》時，突然聽到麗莎有點含糊地說：『那是格力哥利．柏啊！』她顯然真的甦醒過來了。」格力哥利．柏是麗莎的偶像。（附圖為麗莎近影〔小圖〕和養傷時期的照片，手臂傷痕清晰可見。）

傷心慈母捐乳汁

何人

露芙．麥蓮現年二十七歲，加拿大人，住在溫哥華，自從一對早產的孿生兒子夭折後，化悲傷為愛心，將乳汁捐給兒童醫院，使十多名病童得到這份意外的禮物而情況好轉。

她在一對兒子出現嚴重的健康問題時，曾用電力吸乳器把乳汁先行吸出，貯在瓶子裡，然後利用軟管送入他們體內。自從兒子先後夭折後，剩下乳汁數百瓶在冰箱裡。

麥蓮說：「我不忍把它們棄之如遺，我覺得它們是我肉體的一部分，而且依然把它們視為兒子的糧食，雖然他們已沒有機會享受。」因此，她決定把所有剩餘的乳汁共七百五十瓶送給溫哥華兒童醫院，轉送有需要的兒童。感謝她的慷慨，該院的十多名病童藉此得以身體日漸強壯，健康日有進步。

五歲的史提芬．惠特爾是受惠的病童之一，他天生腸梗塞，且對牛奶過敏，飲食成問題，健康日差，如今那兩個問題都得到解決了。史提芬的父親說：「我太太的乳汁不足，問題一直無法解決，多虧麥蓮太太的乳汁，我兒體重已重了不少。」

（附圖為史提芬正在喝麥蓮太太捐贈的乳汁）

她攻打灰熊救丈夫

洛蘭．倫基克夫人現年六十二歲，美國密執安州宿蘭鎮人，曾為了丈夫而攻打大灰熊。她的丈夫名叫甸尼，也是六十二歲，他們結褵已經四十三載，育有子女五人。

不久前，他們到蒙大拿州的冰川郊野公園旅行，有一天，甸尼誤闖帶着兩隻幼熊的灰熊禁地，受到那頭母熊的襲擊，它口爪並用，抓咬他的胸部和手腳。在附近的洛蘭睹狀，大驚失色，跟着本能地走過去，攻打灰熊。

她回憶道：「灰熊是要保護它的孩子，而我則要保護我的丈夫。當時，我已下定決心，寧願與甸尼一齊死於熊爪下也不願看着他被撕碎。我是在農場長大的，自幼便知道遇狗襲擊時的還擊方法，就是猛打它的鼻子，心想熊和狗是差不多的，於是以雙筒望遠鏡作飛鉈，向熊鼻進攻。我每星期打高爾夫球三、四次，所以揮舞自如，亦準繩有力。灰熊被擊中四次後，便把甸尼放開，站起來轉身盯着我，我則揮舞望遠鏡如故，它於是轉身走了。」

洛蘭跟着用她的胸圍作繃帶，暫時替甸尼止血，然後到最接近的一戶人家求助。

（附圖為洛蘭和受傷的甸尼，她手中拿着的就是擊退大灰熊的望遠鏡。）

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver. B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

訃告

先慈李楊蓮芳太夫人廣東中山縣人氏不幸痛於一九九二年一月二十日下午十時病逝於中央醫院積閏享壽八十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿七日（星期一）上午十時三十分假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙仕蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤哀子李銘光　媳蘇惠雯
孤哀女李彩珍
男　孫李新華
李漢華
外男孫雷貴彬
同泣告

治喪處：148 S. PENTICTON ST.
電話：二五五．四八七八

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花
歡迎光顧

看完本報
敬請訂閱

月蓮　花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

歡迎參觀
花牌花圈
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

哀謝

先夫嚴李公關海字美津之喪經於一九九二年一月十七日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園　叨蒙

李氏公所組治喪處協助辦理，宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

未亡人鍾麗香
孤　子松盛　媳楊妙容
孤　女襯英　婿容伯良
男　孫柏崇　孫媳鄭暖慈
柏達　孫媳林振美
柏能
女　孫蓮愛　女孫婿譚樹柏
蓮芬　女孫婿 WILLIE IVORY
蓮卿　女孫婿 JOHN PASTRO
蓮娟　女孫婿 ZOLTAN NAGY-GYORY
蓮鶯
外男孫容偉元　外孫媳丘麗雲
外女孫容偉凡
曾男孫景林
外曾男孫譚文琛　文偉

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒
同叩謝

商住兩用大厦
出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

訃告

已故僑彥林公善培賢室鄭氏金蘭太夫人不幸痛於一九九二年一月十八日下午三時病逝於中央醫院積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一月廿五日（星期六）上午十時假座暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃
聞

孤哀子棟材　媳陳氏
孤哀女新嫻　婿吳新堯
男　孫百偉　百強　百興
女　孫翠雲　婿譚健
翠霞　婿陳華
外男孫吳達文　孫媳梁氏
吳達康　孫媳吳氏
吳達壯　吳達威
吳達鎮　孫媳蔣氏
外女孫吳素琴　婿鄭介賢
外曾孫男吳家雄
外曾孫女吳慧恩　吳慧兒　吳慧敏
鄭香鳴　鄭茜鳴
同泣告

治喪處：八二一奇化街
電話二五四　七六六五

哀謝

先室慈鄭門黎嬌女太夫人之喪事經於一九九二年一月十八日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園　叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀
謝

杖期夫鄭保明
哀　子錦橋　媳吳惠雲
男　孫有恒　孫媳林玉好
有強　孫媳陳佩珊
有能
有才　孫媳 BONITA SHUEN
有志
女　孫貞羣　孫婿傅孫鵬
少英　孫婿 JERRY BRUN
曾男孫榮輝　榮新　偉文
TANYA MICHELLE JUNG
BRANDON MATHEW JUNG
曾孫女美茵
外曾孫傅飛龍　飛鴻

厚惠芳名　恕不臚列　尚祈見諒
同叩謝

吵耳的聲音
會損及你的聽覺

To find out how you can prevent hearing loss, call us toll-free at 1-800-465-4327 or contact your local office.
The Canadian Hearing Society Foundation

風水山地
40年代已買下挑選坡頂不水浸永遠地科士蘭墓園每幅九百起轉名無稅可分期8739691

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂　花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive. Vancouver. B.C. V5L 3J8
Bus. 255・3227　Res 253・9338

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

歷時兩小時 對植物甚感興趣

鄧小平楊尚昆在深圳參觀植物園動手植樹

謝非李灝鄭良玉鄧樸方鄧楠等隨行

【本報訊】深圳消息：元月二十二日，鄧小平和楊尚昆結伴到深圳東北郊梧桐山西坡的仙湖植物園遊覽和栽樹。

上午九時許，楊尚昆主席在廣東省委書記謝非和深圳市委、市府負責人李灝、鄭良玉、厲有為等陪同下，先到仙湖植物園觀光遊覽。當大家來到園中的「天上人間」景點時，楊尚昆主席連聲叫好，說真像天上人間和仙境。大家都高興地在「天上人間」景點合影留念。

正在這時，鄧小平在夫人卓琳、兒子鄧樸方、女兒鄧楠等人陪同下，也來到了植物園。他們在「天上人間」景點逗留了一會後，來到了棕櫚區。中國樹木學委員會理事、仙湖植物園主任、高級工程師陳覃清等，一面讓鄧小平看地形沙盤，一面向鄧小平介紹植物園的情況。當鄧小平聽到植物園面積有八千六百畝，種有成千上萬珍貴樹木，有一個大廟，還有泉水流進深圳水庫供應香港時，鄧小平高興地說，「太好了，真是大有可為。」旁邊的人說，希望鄧小平在深圳多住幾天。他說，「好！是要多住幾天。」

誰摸玉樹誰可發財

鄧家上下一摸為快

當鄧小平一行來到雲杉植物區時，陳覃清介紹說，這裡有一種在二億五千萬年前與恐龍同為古生代的植物叫沙欏。知識廣博的鄧小平當場接着說，「還有一種叫水杉的樹木，也是古生代的植物，現在全國許多地方都種有了。」鄧小平的女兒鄧楠也在一旁補充：「不僅全國許多地方都有，全世界許多地方都種有。」鄧小平問陳覃清，「沙欏樹可不可以全國各地都種？」陳說，「目前還不行，只能在嶺南種。」

鄧小平一路上還看到了似鹿角的鹿角樹葉、國家一級保護植物金花茶，還有像玉一般光滑的玉樹，據說誰摸了玉樹就可以發財，於是鄧小平夫婦、兒子、女兒、孫子等，都興致勃勃和大家一起摸玉樹，逗得大家都笑了。

大家又到了一片竹子林。這裡有湘妃竹、人面竹等各種竹子。鄧小平說，湘妃竹，湖南也有很多，毛澤東主席詩詞中「斑竹一枝千滴淚……」，講的就是這種竹，又說，人面竹，在我們四川成都的望江公園裡也有。

鄧小平談湘妃竹

念出毛澤東詩句

大家還走完一片開闊的草地。可見提出科技就是生產力的鄧小平，對這個以旅遊為主科研科普為輔的風景植物園特別感到興趣。

鄧小平和楊尚昆一行，遊覽仙湖植物園最後一個項目就是植樹。

鄧小平全家一起植樹培土。植「高山榕」。坐着輪椅的鄧樸方也推着輪椅上前一起培土。培完土以後，接着鄧小平又和孫子一起澆了幾桶水。楊尚昆與謝非、李灝、鄭良玉等，在附近也種了一棵「高山榕」。種完以後，大家在「高山榕」前合影留念。

鄧小平、楊尚昆一行在仙湖植物園一共逗留了近兩個小時。鄧小平給人的印象是，精神很好，記憶力強，思維敏捷。楊尚昆也步履穩健，身體健康，而且走得比較輕快，國家領導人深入實際，深入群眾，給市民留下了美好的印象。

此雞產蛋最多

綠薇

台灣嘉義市一名老婦所飼養的一隻母雞，十三年來下蛋共二千多枚，並成功地孵出了一千多隻小雞。

至目前為止，這隻母雞的產蛋量居世界首位。老婦人平時喜用蚯蚓、青菜和穀粒餵牠。

外匯券變可兌換貨幣

海南官員謂瓊可先行

稱瓊貨幣已基本實現市場調節

【二十二日電】海南省體制改革辦公室主任遲福林指出，貨幣可自由兌換，是實施放開經營的進出口貿易的必要條件。海南作為經濟特區，並且未來準備建立特別關稅區，實行貨幣的可兌換制度必須先行一步。目前最為方便的作法是先將人民幣兌換券作為可兌換貨幣。

遲福林在香港出席「中華經濟協作系統國際研討會」時表示，大陸發展有計劃的商品經濟，實行可兌換的貨幣制度，是今後發展的方向。海南省完全可以採取靈活措施先行一步。目前有關方面準備在沒有取消人民幣兌換券的情況下，把兌換券作為海南省的可兌換貨幣。這是因為目前海南省貨幣已經基本實現市場調節，整個市場差價和計劃調節價差額已經很小，實行可兌換貨幣制度的條件比較成熟。

遲福林表示，海南省目前有關貨幣問題有三種主張，第一種是發行瓊幣；第二種是多種貨幣流通；第三種是人民幣兌換券可兌換。第三種被認為是最好的。

中國新聞

歷來最大規模 行使管轄職能

海南派團前往南沙巡視島礁考察開發

航程逾三千海里 遠及曾母暗沙

【南沙群島二十二日專電】海南省副省長辛業江及三名人民解放軍少將，率領海南省人民政府赴南沙巡視慰問團，十一日上午十一時，乘坐中國向陽紅五號船，自海口馬村港向南沙群島進發。歷時十一天，於今日下午返回海口。

此行，是中國政府官員級別最高、規模最大的赴南沙巡視活動。一九八八年四月，全國七屆人大一次會議正式確定，南海諸島中的中沙、西沙、南沙群島及其周圍海域，劃歸海南省管轄。這是海南省行使管理職能後，第一次組織大規模的巡視。全航程共三千零三十九點七海里。

海軍南海艦隊政委周坤仁少將、海南軍區司令員蕭旭初少將、海軍海南某基地副政委劉衛東少將陪同此行，這表明中國維護海洋國土主權的決心。

國家海洋局、海南省海洋分局、海南黨政機關六名廳局級官員和有關部門領導人員共一百三十二名視察慰問人員隨行。

南中國海浩浩無邊，沿途曾有五至七米的巨浪和八級大風。中國「王牌」科學考察船「向陽紅五號」一路乘風破浪，穿越西沙、中沙群島，經榆亞暗沙、南康暗沙後，調頭西南，於十五日十二時五十四分至祖國最南國土曾母暗沙。

此時風和日麗，海面波濤洶湧。在向陽紅五號船前甲板上舉行莊嚴的巡視儀式。海南省副省長辛業江及三名少將分別將刻有「海南省人民政府，一九九二年一月」字樣的七塊主權碑，投放於北緯三度五十七分三秒；東經一百一十二度十七分的曾母暗沙南端。後又押師北上，過金盾暗沙，折向東北，再轉面南於十八日晚抵達受聯合國委托建立海洋觀測站的永暑礁。

十九日在永暑礁舉行隆重的慰問大會，並豎立高一點七米，呈三角形狀、重量達四百公斤的巡視紀念碑。巡視慰問團團長辛業江在立碑儀式上說：「我們在永暑礁立下的石碑，是我們對南沙群島及其海域擁有主權的又一個標誌，也是我們保衛南沙、開發南沙的決心不可動搖的證明。」

他表示，「要繼續落實黨中央、國務院給予海南經濟特區的優惠政策，開發南沙群島及其海域的豐富資源，使之轉化為巨大的物質財富，實現海南特區經濟的超常規發展。」

在此之前，辛業江、三名少將及巡視慰問團成員乘小艇相繼巡視了諸碧礁、華陽礁、赤瓜礁、東門礁和南薰礁。這裡的建設已初具規模，島礁上建立了第三代碉石結構如城堡般的高腳屋，並有碼頭、道路、菜園、氣象觀察站和海洋觀測所等。所有島礁都能自己發電，並有冷藏設備、儲水設備和娛樂設施。

巡視慰問期間，科學人員進行了南沙植物及水產資源的考察。辛業江同有關領導就如何加速南沙資源開發問題交換了意見，並將制定具體的規劃。

李鵬訪紐約可能晤布什

徐敦信稱正在協商

【北京廿二日電】中國副外長徐敦信，廿一日會見日本記者時談及月底將在紐約舉行聯合國安理會首腦會議，在被問及預定的美中、日中首腦會談時，徐敦信說：「正在協商中，但是同布什總統、宮澤首相會談，是有可能的，這是很好的事。」

天津楊柳青舉辦

國際年畫藝術節

【本報訊】天津消息：中國天津楊柳青國際年畫藝術節將於一九九二年春節期間舉行。藝術節從元月二十七日開始，屆時將舉行以楊柳青年畫為題材的歌舞、戲劇、民間花會、民俗表演以及中國木版年畫展、中國年畫藝術學術研討會等。藝術節以年畫為媒介，融春節、旅遊、貿易為一體，將為成一個文化、經濟相互交流，有豐富地方特色又富於時代感的文化藝術節、群眾歡樂節和國際旅遊節。據任藝術節組委會主任的民進中央副主席、著名作家馮驥才介紹，屆時將有國際友人、港澳同胞和海外華僑數百人光臨。

海協會函邀海基會

商談開辦掛號函件

【北京二十一日電】本社記者今天從海峽兩岸關係協會獲悉：「海協會」近日致函台灣「海基會」，對台灣有關方面擬開辦寄往大陸的掛號函件業務表示歡迎。該會表示，願同台灣「海基會」就兩岸開辦掛號函件之查詢、補償等事項及其他有關問題進行商談。

「海協會」在函文中指出，為服務於兩岸人民，大陸郵政部門早在一九七九年六月就開始受理寄往台灣的掛號函件。台灣有關方面擬開辦寄大陸的掛號函件業務，對此本會表示歡迎。

針對台「海基會」本月七日來函商談開辦掛號函件之查詢、補償作業細節一事，「海協會」表示受有關部門委托，同意在雙方都方便的時間，就兩岸開辦掛號函件之查詢、補償等事項及其他有關問題與「海基會」進行商談。

李瑞環在東北考察

強調為十四大創造良好思想輿論環境

【哈爾濱二十二日電】中共中央政治局常委、書記處書記李瑞環在吉林、黑龍江省考察工作時強調，當前，宣傳思想工作要全面貫徹黨的「一個中心、兩個基本點」的基本路線，繼續堅持團結、穩定、鼓動的方針，為召開黨的十四大創造一個良好的思想輿論環境。

一月十六日至二十二日，李瑞環分別在吉林省省長王忠禹，黑龍江省委書記孫維本、省長邵奇惠的陪同下，先後考察了長春、吉林、哈爾濱等市，到工廠和文藝單位，同企業領導、理論、新聞、文藝工作者進行了座談。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C TEL: 279-9399

浪漫 戇居 YES一族
桑妮 周慧敏 李克勤 黎明 草蜢

香港式單套放映
1:30 P.M.
3:30 P.M.
5:30 P.M.
7:30 P.M.
9:30 P.M.

星期五,六晚 新寶 午夜場 11:45 P.M.
創意越軌・笑料百出
蠻荒的童話
張耀揚 溫碧霞

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

特別為阿B度身訂造嘅超級特種喜劇！
志在出位
鍾鎮濤 張曼玉 林建明 成奎安

潮流興出位 阿B要發威

副片
極道追踪
劉德華 鍾楚紅

星期五,六晚 龍城 午夜場
萬衆期待……
豪門夜宴
羣星傾力演出

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

哈嘻來齊齊友拖 假大請駛唔埠遊
銀座嬉春
黃光亮 鄭則仕 黃一山

星期五,六晚 新聲 午夜場 11:45pm
隆重首映
與龍共舞
劉德華 張敏 吳孟達

副片
火燒島
劉德華 成龍 梁家輝 洪金寶

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

數60年代風雲人物，第一回"跛豪"
第二回：雷洛。
第三回：四大家族之龍虎兄弟

佢哋要香港人每日揸一份報紙
佢哋係「跛豪」「雷洛」嘅總司令
佢哋係12萬江湖好漢嘅領導人

呂良偉、鄭則仕、利智、黃光亮、陳惠敏、曾江、劉志榮、胡楓主演

片長關係，單套放映不清場
7:00 P.M. 9:10 P.M. SAT./SUN. 日場 2:00 P.M. 4:00 P.M.

星期五、六 11:25 pm 午夜場
日本花花公仔封面女郎豪放演出
三級薔薇之戀
吳國威 劉慧霞 談泉慶 邢島珠美

電話：(604)685-9559
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
中國大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710
中英洗地毡

清除臭味
屎尿味，煙味，霉臭味，汚水味，印度人的屋的氣味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Jan 22nd-28th 1991
HOT DESIRES
(Rated X.X.X.)
BEVERLY HILLS COX
** Ginger Lynn
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $6.00 老人$ $4.00
雙人座 夫婦 $9.00
五時後免費泊車在戲院後面

絕症救星特效藥
專醫
麻瘋 愛滋 癌症 糖尿 男性無能 女性冷感 風濕骨痛 無名腫毒 奇難什症 胃痛 痔漏 哮喘 白帶 花粉症 初期至中期
早6時至8時晚6時至12
電話(604)253-7192 馮生

駕駛筆試
專業教授時間任擇
收費公道陪同考試
並代翻譯包保合格
不用徬徨國粵客台
電 3277128

譚公廟
域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC.
每日上午九時半至下午四時開放，逢星期一下午休息。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關性感的電影
成人電影 香艷 刺激 性感 新潮
SHOW TIMES: 11:00am, 1:45pm, 3:15pm, and 8:30pm (LDB).
Balcony for couples only
FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY
RACHEL ASHLEY ALL OVER
RACHEL ASHLEY
SASHA GABOR
XXXXX

VIDEOS ON SALE
2nd EROTIC FILM
DARING DIANE
18+

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權
RRSP到了
如蒙垂詢請賜電話極表歡迎

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

昨在倫敦向英商界講話

港督說港前途藍圖已定
成功經濟令人充滿信心

相信中國將會貫徹執行聯合聲明

【倫敦二十二日電】港督衛奕信今日在倫敦對近四百名英國商界高層人士說，香港前途的成功，在於其具有成功的經濟，這也是對香港前途充滿信心的最好理由。

港督強調他對香港前途抱有信心時解釋說，當前國際形勢，特別是歐洲形勢，使世界處在不明朗的前景中；但是，香港前途在現時已經有了它的藍圖，與世界的許多地方相比，九七年後香港的情況，已經有許多令人清楚之處。

港督是在香港貿易發展局今日在倫敦舉行的香港未來經濟研討會午餐會上作有關講話。他指出，香港在通往九七年的過渡期內充滿疑問和挑戰，香港人正在努力解決許多問題，使之盡量減少麻煩，順利過渡。這是一項沒有先例可循的事情。但是，沒有理由說，因為香港要移交中國，香港貿易地位便會減弱，九七年後，香港仍然一如既往地關注其貿易利益。

港督還談及對中國信賴的問題，表示相信中國將承擔履行中英聯合聲明的義務，中國在遵守協約方面有良好記錄，最簡單的原因是，香港對中國具有經濟價值。

談及香港當前的通脹、移民等問題，港督表示，香港正在努力關注壓抑通脹，但要在港元與美元掛鈎、保持開放經濟的情況下抗衡通脹。雖然每年平均有六萬港人移民，但香港發展迅速的教育、香港自己培養的專業人士正在填補空缺，大部分港人仍然留港，而許多移民的港人正在回流返港服務。

又，香港貿易發展局主席馮國經在同一場合發言表示，香港是通往世界上其中一些經濟發展最迅速國家的貿易橋樑。

馮國經說，香港是首個開創「經濟發展三角組合」先河的經濟實體，其後不少國家和地區也相繼以這種模式發展經濟。香港利用南中國及附近一帶廉價土地及人力資源，使之與本港在生產、市場拓展及財務方面專長互相配合。

他強調香港在亞太區發展中所擔任的重要角色。他說：「香港一方面隨着東亞及東南亞地區貿易模式改變作出相應的蛻變，同時發展區內最突出的經濟三角組合，一方面不斷加強香港作為亞太區服務中心的基礎。」

他續稱：「香港是英國通往這個發展最迅速地區的橋樑，這地區正湧現無數貿易機會。」

該項會議由行政立法兩局議員李鵬飛主持，並由英國大東電報局主席楊格作專題講話。

其他講者包括立法局議員及香港工業總會主席張鑑泉、立法局議員及香港大學亞洲研究中心主任陳坤耀、Smith New Court (Far East) 董事總經理（集團財務）Richard Margolis、南順（香港）有限公司集團董事經理錢果豐、及立法局議員兼半島針織廠有限公司董事總經理唐英年，他們均強調香港可以為英國企業提供發展機會。

通往經濟躍進地區
香港將起橋樑作用

馮國經強調亞太區發展港角色重要

丈夫思想守舊　妻子衣着入時

小康之家倫常慘案
妻被勒死夫吊頸亡

荃灣住宅發生　疑涉桃色糾紛

【本報訊】荃灣荃錦中心昨日發生家庭倫常慘案，一名年近六旬男子在綠色疑雲下與妻子在寓所內大吵大鬧，有人一怒之下，將其妻勒死，然後吊頸自盡；警方及消防員破門入屋，將兩名事主送院，但抵院時同告死去。事後警方在現場發現相信是男死者寫在牆上的遺言，透露不滿妻子所為而殺人。警方已將案列為兇殺及自殺案處理，並交由荃灣區重案組第二隊接手調查。

發生兇殺及自殺案現場為荃灣青山公路三四二號荃錦中心第一座二十八樓E室。上址住有一對夫婦，男戶主陳惠海，五十九歲；女戶主李桂蘭，五十歲，育有四名兒子，長子及第三子婚後外遷，死者與二子及幼子同住。

據稱，案中夫婦為潮洲普寧縣人，於十多年前來港，搬入現址居住。丈夫數年前已停止工作，而其妻在寓所附近經營一間時裝店，生意不俗。據稱，該對夫婦常有爭吵，是因感情問題而起，丈夫思想比較保守，妻子則穿着入時。一年多前，男死者已懷疑妻子在外間認識他人，兩人常發生爭吵，但妻子堅決否認，兩夫婦貌合神離。

該案被揭發於昨日中午，男戶主的二十歲幼子返家時，發現木門扣上防盜鏈，拍門無人回應，覺得可疑，遂往大廈管理處致電回家，亦無人接聽，又致電往時裝店找其母，但仍找不獲，心裡更感不妙，於是致電報警。警方及消防員聞訊到場，消防員破門入內，再撬開戶主房門，首先發現男戶主身穿西裝在門後用鐵繫着一個鉤吊頸自盡，與此同時亦發現其妻俯伏床上，頸部亦纏有一條白色尼龍繩，左手瘀黑，兩人被發現時已無氣息，被送抵戴麟趾診所時證實死亡。

據現場消息稱，警方在寓所大廳及戶主睡房內，皆發現有用黑色及紅色箱頭筆寫下幾行字，意思謂：「兒孫永別，黃泉再見。」、「我後悔做錯了這件事……。爺爺！」其後，二十歲幼子認出是父親筆跡。

警方初步調查，懷疑女戶主遭人勒死，男戶主吊頸自盡。法醫官將於今日剖屍以確定死因。

中華經濟研討會結束
與會者就協作達共識

主辦單位盼今後能每年舉辦一次

【本報訊】為期三日的「中華經濟協作系統研討會」昨日順利結束，大陸、港、澳、台及海外的學者、專家，均對推動經濟協作形成共識，並給予肯定的評價。

根據研討會昨日對與會者進行的一份問卷調查顯示，大部分的回答者均認為協作系統的產生是出於經濟利益的需要，而協作更有利於本地區的經濟及政治；但對於協作系統能否於九七年前實現，多數回答者均謹慎地有所保留。

該份問卷由奧地利共和國科學研究部「中國未來問題」研究組設計，該組組長陶在樸在昨日下午的研討會上作出上述的分析。

中國國務院發展研究中心發展預測研究部部長李泊溪對研討會的評論認為很有用，收穫較預期希望的為大。

李泊溪表示，她希望可以盡快整理好今次研討會的收穫，看那一些工作、問題可以逐步開展及解決。

至於主辦單位之一的香港東西文化經濟交流中心負責人劉融表示，這次會議非常成功，甚至超乎幾個主辦單位意料之外，因為預想很多可能發生的問題，都沒有發生，與會人士都非常踴躍，討論很坦率。

劉融表示，在討論過程中，雖然講者有些時候在用詞上比較尖銳，但到最後，大家還是一起吃飯，相互交換彼此看法，他認為這是一個很好的開始。

劉融說，他希望這樣的會議，今後能每年舉辦一次，條件允許的話，更希望在大陸、台灣舉行。

他並希望下次研討會可以就中華經濟協作系統運作的幣值、關稅、法律、能源等具體問題展開探討，他認為每走一步都應比前一步有所前進。

台灣東吳大學經濟研究所教授兼所長侯家駒在回答記者問題時亦表示，他非常贊成海峽兩岸實現三通，三通的條件已經成熟。

他指出，在一個中國原則下實現三通，需理清一些問題，如貨幣的使用問題、關稅問題，且必須採用變通方式，避免出現「兩個中國」、「一中一台」等情況。

律師被控案中成為特級證人

胡禮達昨出庭作供
法庭加強人手戒備

主控述被告等接李福兆案「包打」和分錢情況

【本報訊】兩名律師及一名前銀行董事涉嫌行賄前署理刑事檢控專員胡禮達案，昨繼續在最高法院聆訊，由特級證人胡禮達出庭作供，全案證供未畢，今晨繼續。由於胡禮達作供之故，法庭昨天特別加駐多名廉政公署人員、便裝警員及懲教署人員，以防有事發生。

昨晨開庭後，續由主控講述有關人等涉及李福兆收受利益案中，密謀串同，以便收取更多金錢。

主控指出：一九八九年夏天，次被告黎家駒打電話給當時任律政署副刑事檢控專員的胡禮達，告訴胡禮達說，李福兆家族的其中一個成員，欲委託黎家駒的律師行代表李福兆，因為嫌原先代表李福兆的律師樓索價太貴。原先律師樓解釋索價一億元律師費，是因李福兆可能涉及不止一宗案件的連續審訊。

主控稱，黎家駒初時不願意代表李福兆，因為不知道其案件要審訊多久或會涉及多少宗審訊案。由於要知道案件審訊多久才可預算出律師費，於是黎家駒向胡禮達求助。胡禮達乃與上司刑事檢控專員鄧建德接觸，當時鄧建德是負責李福兆案。

名黨羽未落網，行動仍然繼續。

據悉，被捕男子入住數年，鄰居見他經常往來大陸與本港，回港時大包小包，但不知他做何職業。

負責行動的九龍東區重案組，是接獲線報後，在前晚十一時包圍深水埗汝州街二四〇號天台一間石屋，拉人及起出上述物品；在行動中，警方除了荷槍實彈戒備外，並一度疏散大廈住客，以策安全。

香江漫話

加强掃蕩黑學生

楊文天

青衣長發邨及何文田愛民邨兩間酒樓，昨日相繼發生毆鬥事件，雖然後案「傷」十三人比前案三人爲多，畢竟大家還是對前者較關注，因爲涉事受傷三人俱是學生。

學生吃飯遭群毆，根據現場消息又是涉及黑學生。類似事件，並非首次發生，莘莘學子的學習環境，當然令人關心，因爲大家都有子女，子弟受黑學生困擾，隨時會在每個家庭發生。

對黑學生問題，警方頗較前重視，有些警區亦成立「學校掃黑隊」，沙田警方日前亦拘捕八名涉嫌滲透該區學校的黑分子，當中有四名是「越界」者，應算有成績。倘若各警區均加強「特別小組」工作，相信對日益猖獗的黑學生活動，有壓抑作用。

立局辯論更換港督事
出現贊成與反對同票

施偉賢加入投票否決李柱銘修訂案

【本報訊】立法局昨日就議員楊孝華提出，有關下任港督的委任問題進行動議辯論時，出現了連續的修訂再修訂動議，而到了投票表決時，支持李柱銘對楊孝華動議所作的修訂，與反對的票數，出現二十二票對二十二票的同票情況，結果由立法局副主席施偉賢運用其投票權，否決了李柱銘所提的修訂動議。

昨日楊孝華提出的動議為，「鑑於廣大市民對下任香港總督的委任問題表示關注，本局謹請本港政府將公衆對此事所持的意見，轉達英國政府考慮。」

楊孝華在發言時指出，根據《英王制誥》及《王室訓令》，港督代表英女王管治香港，因此，從憲制而言，港人對此事無權過問；而對此職位的人選問題，香港市民惟有等待至推選香港特別行政區行政長官時，才有法定權。他說，立法局議員昨日只使用言論自由的權利，發表議員所持的意見。

楊孝華在發言時，又列舉最近傳媒進行的民意調查，指居民最關注的問題首次位分別為關注民生及順利過渡，而關注民生是每一位負責管治者所必須承擔的責任，所以他特別強調順利過渡的問題。

李柱銘提出的修訂動議為在原動議中「考慮」一辭後加上「同時強調下任總督必須致力於捍衛中英聯合聲明，為香港建立一套民主政治制度，為香港市民改善民生，並在任何時候均以香港利益為首位。」

李柱銘在發言時，批評楊孝華的動議無實質內容，他接着提出修訂動議內容。

詹培忠接着李柱銘的修訂動議再作修訂，修訂內容為將「為香港建立一套民主政治制度」改為「確保主權在一九九七年順利過渡，促進香港社會安定及經濟繁榮，為香港建立一套符合基本法及實際環境的民主政治制度。」

詹培忠在發言時表示，根據調查顯示居民對順利過渡的關注，為僅次於民生問題的項目，為何港同盟故意忽略此問題，他質疑港同盟是否不重視保持香港安定、維持香港繁榮。

接着議員就楊孝華的動議及兩項修訂動議進行辯論時，范徐麗泰、黃宏發、麥烈菲菲、潘國濂、鮑磊均批評英國政府在公布衛奕信退休時的安排不妥當，黃宏發批評「英國的安排對香港不公道，對衛奕信不公道」，麥烈菲菲、潘國濂、鮑磊更用上「強烈遺憾」等字眼。黃宏發在發言時並批評議員任意提出的修訂違背了原來動議的精神，若任由這種作風繼續，只會令辯論永無休止。林鉅津則在發言時提醒議員，昨日辯論題目超越了立法局職權範圍。

周梁淑怡、范徐麗泰、劉健儀在發言時均表示，支持楊孝華的動議，她們並批評李柱銘的修訂有局限性，而詹培忠的則缺乏包容性。

經過兩個小時的辯論後，出席的四十八位立法局議員就動議進行投票，在第一輪投票首先表決詹培忠對李柱銘修訂動議所作的修訂時，由於反對多於贊成，遭到否決。

到了第二輪再就李柱銘就楊孝華動議所作修訂進行分組點票時，除三位官守議員及立法局內務會議召集人杜葉錫恩棄權外，其餘四十四位議員分成兩派，贊成與反對的各佔二十二票，立法局副主席施偉賢乃暫時休會二十分鐘，然後再在開會時表示，由於贊成及反對票相符，立法局會議常規對此又沒有再作規定，他乃「根據英國下議院由沒有投票者投票，及上議院議長投決定性一票的原則」，投下他本人的一票，他的選擇是反對李柱銘所作的修訂。立法局其後表決結果，通過了楊孝華的動議。

李君夏晤記者未提有效措施

本港去年罪案數字
創十年來最高紀錄

接近九萬宗其中珠寶店劫案增逾五成

【本報訊】本港去年（九一年）的罪案數字，達十年來的最高峰，年內共有八萬八千六百五十九宗案件發生，較九〇年上升百分之零點四。警務處處長李君夏昨日表示，以人口增長計算，本港罪案率保持穩定，較鄰近其他大城市都好；但是他卻沒有提出更多新措施，以打擊不斷上升的罪案，他對於去年的情況只說：「是可以做得更好的。」

對於來年港府緊縮開支對警務處的影響，李君夏說，直接或間接都有影響，警隊要有效地利用現有的資源，希望將影響減至最低。他指出，在不影響警隊運作的原則下，以刪除非行動性職位、過多和候補放假及受訓人員的職位，回應港府節約的要求；而在下年度，一般性的經常性開支並沒有削減。

根據警務處的數字顯示，暴力罪行、劫案、爆竊、偷車、強姦及非禮、涉及使用槍械的劫案、金舖、銀行及鐘表店劫案的數目，較對上一年都有不同程度的上升。

以暴力罪行為例，去年有一萬九千五百五十八宗，較九零年的一萬八千八百二十宗上升百分之三點九，而劫案就由九零年的八千零二十九宗，增至去年的九千一百三十八宗，增幅達百分之十三點八。

有關珠寶店及表行劫案，去年有一百五十三宗，較對上一年上升百分之五十三；而銀行劫案則有一百四十七宗，較前一年增加百分之十二點二。涉及類似手槍物體的案件，去年有五百零一宗，增幅達百分之四十點七，但使用真槍的案件，則下降百分之三十點三，共有四十六宗。

李君夏昨日在記者會上表示，以每十萬人計的罪案數字，則較對上一年下降百分之零點五，本港的人口逐年增長，但是罪案率在過去多年則一直保持穩定。他說，相對於鄰近及其他各大城市，本港的罪案率是頗好的。

至於應付罪案上升的妙法，他則沒有提出任何新措施，只重複表示會增強情報的工作，及繼續與內地緊密地合作，並期待白紙條例草案有助警方打擊罪行。對於黑社會的問題，李君夏說，對於市民及警方而言，這的確令人感到關注，去年警方已拘捕一個重要黑社會集團中差不多所有主腦人物，及偵破多個勒索集團。他補充，來年警察總部的有組織罪案及三合會調查科，已將反黑工作列為首要任務，而總區及各區反黑人員，亦會繼續進行反黑行動。

馬仔車排位表

```
CLOVERDALE RACEWAY

FRIDAY, JANUARY 24, 1992
DAY 59, POST TIME 7:00 PM

race-1 PACE Purse:3400
CLAIMING 5500 (1 1/16 MILE)

   1 JOVES BOND            (5500) J WIGGINS
   2 MR FABULOUS           (5500) B BEELBY
   3 COMIC N               (5500) P MEGENS
   4 FRANCO BOUND N        (5500) B DAVIS
   5 REGAL SUPREME         (6875) G HOLLINGSWORTH
   6 REBEL REBEL           (5500) J DICKS

race-2 BOTH Purse:2400
NW2RLT AE NW2500LT PLUS ALLOWANCES
AE BC BREDS THAT ARE NW3RLT

   1 SPOTLIGHT COVE               R GOULET
   2 GRANPYS JACKIE               R LINFORD
   3 RED STAR CHARGER             B DAVIS
   4 R W STREAK                   D JUNGQUIST
   5 LECWHO                       E LECHNER
   6 MOOSTER ED                   R WHITE
   7 B H GILLIGAN                 J ROGERS
   8 STARFIGHTER RIDGE            J BURKE
 AE1 WILLY WOMCAZ                 D SHAW
 AE2 PROFOUND N                   D DEVRIES

race-3 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 NW500L6S (1 1/16
MILE)

   1 MAGICAL ARTS          (2500) G HOLLINGSWORTH
   2 CLOVER CHANCE         (3125) A ARSENAULT
   3 CONCERTED EFFORT      (2500) K MACMILLAN
   4 DON NOR BEEKEE        (2500) S CHERRY
   5 NORTHERN FLYER        (2500) D SHAW
   6 B C ROBIN             (2500) D CALLAGHAN
   7 SKY DORIAN            (2500) K ANDERSON
   8 SMOOTHER POWER        (3125) S ERICSSON
 AE1 BYE BYE BOUNTY        (2500) D HUDON
 AE2 MY LUCKY LAD          (2500) G ABBOTT

race-4 PACE Purse:3200
NW4RLT AE NW7500LT PLUS ALLOWANCES
AE MARES-NW5RLT OR 10000LT PLUS
ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE
EXTRA WIN)

   1 ZERO TOLERANCE               D JUNGQUIST
   2 ANNIEZINKER                  R THERRES
   3 DON BAR LO                   D HUDON
   4 PERFECT LEVITY               S RODRIGUE
   5 AGNES ANN N                  K MACMILLAN
   6 GRETZKY HANOVER              J VUKELICH
   7 ATOMIC FORCE                 P HUDON
   8 MERLIN SORCERER              K DICKS

race-5 PACE Purse:2400
CLAIMING 3000 (1 1/16 MILE)

   1 WINSOME SUNDANCER     (3000) A ARSENAULT
   2 KINDA ROWDY           (3000) R LINFORD
   3 MICHAELS SUNDAY       (3000) K DICKS
   4 AWESOME FUEL          (3000) T BROWN
   5 RED STAR BOOMER       (3000) D JUNGQUIST
   6 RAIKOS STAR           (3000) J BURKE
   7 RED STAR CHUCK        (3000) B DAVIS
   8 AWAY GO TROUBLES      (3000) D HUDON

race-6 PACE Purse:2800
NW3RLT AE NW3500LT PLUS ALLOWANCES
AE MARES-NW4RLT OR 5000LT PLUS
ALLOWANCES (BC BREDS ALLOWED ONE
EXTRA WIN)

   1 VINTAGE KILLEAN              B DAVIS
   2 CHARDEN                      S SHINN
   3 JADE TOWER                   S SCRANNAGE
   4 SILENT BRENNA                G WHITE
   5 KOOTENAY REBEL               K ANDERSON
   6 BRIANS STREAK                B BEELBY
   7 WHAT A BUY                   R LINFORD
   8 TAHUYA SHADOW                K LINTON

race-7 PACE Purse:4000
FILLIES & MARES OPEN

   1 NOM DE POMME                 G ABBOTT
   2 COURTENEY BROWN              G HOLLINGSWORTH
   3 SASSY SAPPHIRE               F HUTTON
   4 POOR CLARE                   D HUDON
   5 RECORD SETTER                T BROWN
   6 BRADNER IVERNA               R LINFORD
   7 KRISTINAS MUSE               B WHITE
   8 EQUUS MINI                   K ANDERSON
 AE1 RED STAR FAITY               K LINTON
 AE2 ARRAN GEM                    P MEGENS

race-8 PACE Purse:4500
CLAIMING 12500

   1 SHUTUP N DEAL        (12500) A ARSENAULT
   2 KIBBLES              (12500) P COLEMAN
   3 GARRYO GUV           (12500) R THERRES
   4 MACBETHS PRIDE       (12500) K LINTON
   5 TRU BLU PILOT        (12500) D JUNGQUIST
   6 ROYCE TIME           (12500) P MEGENS
   7 TENOR HANOVER        (12500) J WIGGINS
   8 HANG TEN             (12500) R GOULET

race-9 PACE Purse:3600
NW5RLT AE NW10000LT PLUS
ALLOWANCES AE MARES-NW6RLT OR
15000LT PLUS ALLOWANCES (BC BREDS
ALLOWED ONE EXTRA WIN)

   1 SHY DIXIE                    A ARSENAULT
   2 PLAY BOY WIZ                 G WHITE
   3 SUPERMAN HULANDIA            K LINTON
   4 *HARVEST FESTIVAL            D JUNGQUIST
   5 BOAZ                         K DICKS
   6 WET RIDE                     J ROGERS
   7 CHECK COLLECTOR              K ANDERSON
   8 PACIFIC FELLA N              K MACMILLAN

race-10 PACE Purse:2000
CLAIMING 2500 FILLIES AND MARES (1
1/16 MILE)

   1 YANKEE SPENDER        (2500) J DICKS
   2 BRADNER HONEY         (2500) D HUDON
   3 GARDINIA              (2500) R THERRES
   4 NEALIES DANDEELITE    (2500) K MACMILLAN
   5 PIAZZA                (2500) G HOLLINGSWORTH
   6 DELICATE BROMAL N     (2500) R CRAIG
   7 HOLRIDGE PALMDALE     (2500) C SIBIGA
   8 THURLYS BETTY         (2500) J WIGGINS
 AE1 ANNIE MOSS            (2500) G WHITE

race-11 PACE Purse:2800
CLAIMING 4000 (1 1/16 MILE)

   1 CORONADO JIM PHAIR    (4000) F HUTTON
   2 RED STARS SURPRISE    (5000) J WIGGINS
   3 MONKANIS PRIDE        (4000) G HOLLINGSWORTH
   4 SANDRAS ENDEAVOR      (4000) P HUDON
   5 SUNRISE SUPERMAN      (4000) K MACMILLAN
   6 MY SON JOSHUA         (4000) S ERICSSON
   7 BACK US CZAR          (4000) G ABBOTT
   8 WRANGLER ALMAHURST    (4000) B DAVIS
 AE1 RED STAR HITTER       (4000) D HUDON
 AE2 ROYAL PASSPORT        (4000) J VUKELICH

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN

Horses Drawn   =    95
Horses Entered =   123
Total Purse    =         $33100

*=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 24-MAR-1992
**=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 08-FEB-1992

Post Positions Drawn By:

JIM ROGERS
```

文勝車仔馬精選

Jan 24, 1992

1. Mr Fabulous (B. Beelby)
   Franco Bound N (B. Davis)
   Joves Bond (J. Wiggins)
2. Red Star Charger (B. Davis)
   Spotlight Cove (R. Goulet)
   Starfighter Ridge (J. Burke)
3. Magical Arts (G. Hollingsworth)
   Concerted Effort (K. MacMillan)
   Sky Dorian (K. Anderson)
4. Zero Tolerance (D. Jungqusit)
   Don Bar Lo (D. Hudon)
   Merlin Sorcerer (K. Dicks)
5. Winsome Sundancer (A. Arsenault)
   Kinda Rowdy (R. Linford)
   Raikos Star (J. Burke)
6. Vintage Killean (B. Davis)
   Charden (S. Shinn)
   Jade Tower (S. Scrannage)
7. Nom De Pomme (G. Abbott)
   Courteney Brown (G. Hollingsworth)
   Record Setter (T. Brown)
8. Shutup N Deal (A. Arsenault)
   Kibbles (P. Coleman)
   Tru Blu Pilot (D. Jungqusit)
9. Shy Dixie (A. Arsenault)
   Play Boy Wiz (G. White)
   Boaz (K. Dicks)
10. Piazza (G. Hollingsworth)
    Nealies Dandeelite (K. MacMillan)
    Gardinia (R. Therres)
11. Wrangler Almahurst (B. Davis)
    Coronado Jim Phair (F. Hutton)
    Sunrise Superman (K. MacMillan)
    Monkanis Pride (G. Hollingsworth)

馬膽　7. Nom De Pomme (G. Abbott)

只供參考並不鼓勵投注

VANCOUVER
ACADEMY
OF MUSIC

presents the

ACADEMY SYMPHONY ORCHESTRA

Clyde Mitchell, *conductor*

February 2nd, 1992, Sunday 7:30 p.m.

Orpheum Theatre

Program

The Barber of Seville Overture .... Rossini
Rhapsodie Roumaine in A, Op. 11 No. 1 .... Enescu
Russian Easter Overture, Op. 36 ..... Rimsky-Korsakov
Carmen Suite .... Bizet
  Intermezzo
  Les toreador
Kaleidoscope .... Mercure
Lieutenant Kije Suite, Op. 60 .... Prokofiev

Tickets: $6.00 General Admission
$3.00 Students & Seniors

Available at the Academy Office
1270 Chestnut Street (Tel: 734-2301)
or at the door

NORTHERN
BUILDING SUPPLY
LTD.

"OVER 50 YEARS IN BUSINESS"

RETAIL & WHOLESALE

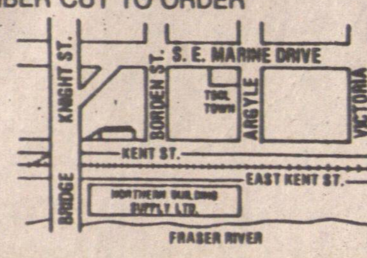
LUMBER — PLYWOOD — PAINT — TOOLS
CEMENT — INSULATION — HARDWARE

DO-IT-YOURSELF SPECIALS

321-6141　FAX LINE 321-3410

TIMBER CUT TO ORDER

1640
E. Kent Ave. S.
Vancouver
B.C.
Postal Code
V5P 2S7



週日假土著教育中心揭幕

雲東區藝術界主辦
第四屆婦女節慶會

二百五十位名藝人主持

（溫哥華訊）雲東區藝術界，定於一月廿五日（本週六）至二月二日爲期一週，舉辦第四屆婦女節慶會，假伯治曼咖啡室、消防局藝術中心、聖詹斯教堂、覃西奴斯戲院及車站街藝術中心等多處舉辦各項慶會活動。

該活動主要有七十五項音樂、詩詞、戲劇（諧劇）、文學朗誦閱讀、舞蹈、講故事等，來自全加各地二百五十位名藝人主持。且又有各項不同題目的研討會。

開幕時，首先舉辦文化交流藝術政治性研討。評判員及講員包括有地方上第一民族土著作家及積極活躍知名人士李馬拉賽及綺蓮嘉雲等，她們爲以美國三藩市爲總會的婦女表演藝術組織社團創辦人。

該慶會戲劇主題，着重描述有色人種婦女的文化及受到移民方面的影響等。定一月廿六日（星期日），下午六時半至八時半，在雲埠五街東二八五號土著教育中心舉行開幕禮。

（又訊）該婦女節慶研討會將於一月廿六日上午十一時至下午六時舉行。入場券每人十五元（包括午餐費在內）。另有其他集會於該日下午五時至六時半，假跑路街五十二號伯治曼餐館舉行，免收入場費，以示優待。該節慶會對加聯邦政府交通資訊部、內政部、婦女業務計劃部、加就業移民部等支持，表示衷心感謝！

查詢電話：六八五．六六八四。

退伍軍人防癆病會
寄鎖匙扣籌募經費
資助卑詩五十四家醫院

（溫哥華訊）退伍軍人防肺癆病殘障病人協會，最近爲舉辦第四十七屆寄發防癆秘密數字號碼迷你鎖匙扣，郵寄給溫哥華埠多達七萬六千零三十二名市民。獲得此批鎖匙扣之市民，過去一直支持該協會籌募經費運動。而該批鎖匙扣，配合以提防遺失鎖匙。

全部捐款所得，資助全年就業的廿五名殘障肺癆病退伍軍人（他們在溫哥華總會工作服務），及作爲卑詩省各地防癆醫院購買協助呼吸之防癆醫療設施用具所需。

自一九七五年後，該防癆退伍軍人會捐款多至三百一十七萬三千四百二十元，均給予卑詩省五十四家醫院，其中以溫哥華埠卑詩兒童醫院獲資助款項最多（超過二十四萬七千元）。溫哥華各醫院至目前爲止，已獲撥款一百一十萬零九千一百二十九元四毛。

該防癆協會總經理祖安獲架稱，如任何人未收到鎖匙扣，請電話查詢溫哥華總部八七四．五六二六，一九九二年鎖匙扣運動籌款名譽主席爲 BCTV 新聞廣播員 Tony Parsons。

圖爲退伍軍防癆協會籌款運動名譽主席 Tony Parsons（左）與殘障華裔人士盧李察。

在名園今年首次茶叙中
旅加台中校友會
訂定春節聯歡日

（雲訊）本埠旅加台中校友會，於本月初在名園酒家舉行一九九二年首次茶叙，參加者計有雷民盼、朱朝操、朱小惠、黃健磊、黃偉夫、黃月蓮、黃灼年、黃榮光、袁翠雁、袁如錦、何素琼、李柏良、李緝扳、李雪雲、譚祥生、譚翠霞、陳達群、余惠芳、馬詠琴、許阜康等廿多人。

會中，大家議論過去一年會務和活動。並決定於一九九二年二月八日（農曆正月五日星期六），在名園酒家舉行春讌聯歡晚會。歡迎校友到時携眷帶友踴躍參加云。

聯絡電話：朱小惠—二五五—五零零七；黃月蓮—四三四—一四二三。

（又訊）九一年末季曾捐助校友會經費，計有黃大成顧問遺眷捐五十元，林毓彥遺眷一百元，馬壽民一百元，沙省黃英豪二百元，卡城伍耀垣一百元。該會仝人特此致謝意云。

渣打銀行將延長服務時間
贈送熨金財神及福到揮春
今年每個季杪辦新移民講座

（溫哥華訊）渣打銀行副總裁袁浩明稱，爲迎接更多新移民進入卑詩省居住，同時加强對客户服務起見，該行之列治文個人銀行服務中心，將在九二年每個季末舉辦國、粵語新移民講座，提供充份的資訊材料，例如：物業投資、加拿大教育制度及社會制度、個人稅務、公司稅例、企業投資需知等。

渣打銀行列治文個人銀行服務中心又爲迎合客户需求由二月十六日起逢星期六的服務時間延長即逢星期一至星期四由上午十時至下午四時，而星期五、星期六則同時開放至下午五時。袁浩明表示，羊年即將過去，壬申猴年快將來臨，渣打銀行印備大量大紅熨金財神，與及好意頭福到揮春，歡迎到取。

文化中心列治文辦事處
「處富居安思未來」講座
闡釋註冊退休儲蓄計劃

（雲訊）古語有云：「處富念貧，居安思危」。我們都深明其中道理。但是，如何計劃明天，爲未來的日子作出最妥善的安排呢？文化中心列治文辦事處於月底舉辦免費講座，闡釋註冊退休儲蓄計劃（RRSP）。

講座由中文廣播電台「金錢與你」節目主持人熊萬莊小姐以粵語主講，熊小姐畢業於卑詩大學工商管理系現任 Caurentian Financial Service（列治文分行）私人財務顧問，對私人財務管理有豐富經驗。

該講座將詳細解釋註冊退休儲蓄計劃，內容包括：註冊退休儲蓄計劃的定義，不同種類的儲蓄計劃及退休後如何處理款項等。日期爲本月廿八日（星期二），晚上七時至九時，費用全免。有興趣者何致電該辦事處留座。

地址爲：860—4400, Hazelbridge Way, Richmond（即香港仔斜對面之新時代廣場內）電話：二七八．零八七三。

華陀氣功學院畢業典禮
暨同學會二屆職員改選
定廿五日假開平總會館舉行

（雲埠）本埠華佗氣功腧穴學院協和總院第十二屆暨開平分院第四屆畢業典禮，定於元月廿五日（週六）下午一時假座開平總會館舉行，禮成在奇化街三三八號喜萬年酒樓，有遊藝節目及茶會助慶。

該院屬下同學會亦於是日同時舉行第二屆職員改選。屆時敬希各新舊校友踴躍參加，並歡迎携同親友增光。聯絡電話：八七二．三三四三云。

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱
書法藝術
文房四寶
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

專印喜帖餐紙
685-8575

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

北京七天遊
去年推出，甚受歡迎，今年再度舉辦
$ 898.00
包溫哥華/北京來回機票，五晚酒店五天早餐，機場接送
出發日期：九二年二月十七日/廿八日
欲免向隅　請早定位

☆☆☆☆☆☆

竭誠爲君提供下列服務
美、加、香港、東南亞、越南及世界各地機票
星、馬、泰，越南旅行團
香港至廣州直通火車票
香港至中國各大城市包機
香港、中國世界各大城市酒店訂房
中國內地機票火車票及船票
各類長短線中國旅行團
中國越南及其他國家簽證
代售各類旅遊保險

辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
地址：百老滙西街556號　電話：溫哥華區872-8787
V5Z 1E9

中國參茸行

農曆歲晚酬賓大減價大贈送
參茸藥材八折
成葯補酒京菓海味什貨九折 } 特價品除外

凡購滿20元以上，送保暖袋一包或利是封一包，
買滿100元以上奉送恭城大柿餅一包，
送完即止。

同時推出大量應節合時特價品：
特大江瑤柱　生晒大蠔豉
一級發菜　全北花菇
生晒象拔蚌　各種人參飲品
大補酒　賀年糖菓等

請記得去中國參茸行買返的
平夾靚參茸海味水仙花過新年
一月廿四至二月三號
喜士定東街 288 號中國參茸行電話：682-1113

中山濠頭僑所通告

濠頭僑所定於二月八日（星期六）下午六時半假座廣州樓舉行春節酒會共賀新歲用叙鄉誼，希鄉親們撥冗參加是荷。
聯絡電話：八七四．五九六六

中山濠頭僑所啓

代東

本支部訂於一九九二年二月十六日下午一時舉行本支部成立第吉拾叁週年暨達權支社成立第四十六週年紀念慶典兼黨社聯合春讌三重慶典，同日下午六時假座酌園酒家寅具薄酌屆時統請中國洪門民治黨駐加總支部暨各分支部、達權總社暨各支社及洪門各級附屬機構叔伯昆仲姊妹駕臨指示禮儀曷勝榮幸。

穩寧
民治黨支部
達權支社
仝人敬約

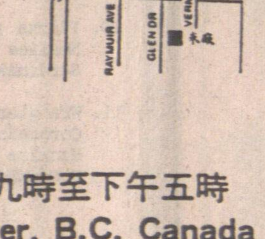
大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.

新年酬賓
買 20公斤庄"AA"香米
或優美龍牌香米
送 兩公斤泰國糯米
或3公升菜油一罐

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌
～經銷～
AA牌米皇
金稻絲苗
嘉禾苗米
積寶超米
中國大米
美國糯米

泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益黑糯米
日本國寶超級米皇及
各種即食麵

Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228



凡於本廠購買20公斤庄米一包，可獲贈利是封一份

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

鄭重敬告
＊最新運到中國大腰果
＊嘉禾牌花生重新面世

恭賀新禧
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

天下事

新加坡部份取代蘇比克灣基地

林洪

美國在菲律賓克拉克的空軍基地，去年已毀於火山灰之下，而蘇比克灣海軍基地又因談判破裂必須在今年底前撤離。因此，美國最近同新加坡簽署一項協議，讓撤離蘇比克基地的美國海軍人員可在新加坡駐守，成爲一個暫時替代的基地。

新加坡願意成爲美軍基地，自有其政治性考慮。記得在七十年代初，當美國從越南撤軍，尼克松總統揚言「讓亞洲人處理亞洲」時，新加坡總理李光耀頗不以爲然。當時，李光耀到處游說，力陳如果美軍撤出亞洲，亞洲便會出現「眞空」，誘發其他勢力爭相「塡補眞空」，後果必是出現新的「亞洲震蕩」。在菲美舉行關於軍事基地續約談判之前，李光耀曾勸告菲律賓必須顧全區內安全大局，不宜斷然結束駐菲美軍基地。到一九八九年菲美談判陷入僵局時，李光耀表態說，如果菲律賓美軍基地非關閉不可，新加坡將會與美國展開談判，探討在新加坡設立美軍基地的可能性。一九九〇，李光耀與美國副總統奎爾簽署了「美新軍事協議」，新加坡答應在今後每年數次容許美國空軍部隊停駐；美國第七艦隊艦隻亦可延長並增多停泊；除接受九十五名美軍軍官常駐之外，另批准七十五名美國軍事人員短期留駐。而美國不用在新加坡專設海空據點，就可利用新加坡現有的海空兩處基地。

根據這項協議，美國第一批爲數六架的F—十六戰鬥機，在去年三月進駐新加坡。美國這批原駐日本的第十三戰術戰鬥機飛抵新加坡後，便與新加坡的F—五「天鷹」戰機進行了一次聯合空軍演習。

現任新加坡總理吳作棟，前年還是副總理兼任國防部長，同李光耀一樣持「亞洲安全離不開美軍保護」的主張。今年一月上旬，他與到訪的布殊總統簽訂新美軍事合作協議時表示，簽約基於兩個理由—㊀經濟方面，「我們每個人都需要美國作爲我們經濟的一個夥伴，以平衡日本增長中的勢力」；㊁安全方面，「我們希望美國留下來另一個更大原因，是因爲我們要維持一種安全的軍事存在，沒有它，我們將彷如沒有海圖盲目航行」。而布殊則說「一個既不穩定又要面對衰退壓力的亞洲，不會對美國有利」，「美國在區內分担防務，可使新加坡安心從事生產。」

根據協議，新加坡明年將對二百艘美國軍艦提供維修服務及供應日用品，使美國能夠將第七艦隊的其餘艦隻分別部署在關島、塞班島。如此部署，大致可以彌補失去蘇比克灣基地的空隙。

據最新消息說，美國取得新加坡爲基地後，又游說吉隆坡，讓美國使用馬來西亞的盧穆特海軍基地，以維修小型艦隻。結果如何，不得而知。

●●●

新聞資料

新加坡裕廊工業區的經驗

中共國家主席楊尚昆於一月初訪問新加坡時，曾參觀了東南亞聞名的裕廊工業區。據說楊氏「頗感興趣」，認爲它對中國頗有「借鑒價值」。

新加坡於一九六五年獨立後，原是荒蕪的裕廊地區被列爲工業發展區。經過三十多年的發展，它已成爲新加坡最主要的高科技、高增值工業區和金融中心，同時是環境優美的新興市鎮。

裕廊鎮，面積四千九百公頃，人口十多萬，其中工人佔三分之二。有鋼鐵、重型運輸設備、煉油、石油化工、船舶、鑽井台建造、醫藥、紡織、造紙、印刷、航空引擎等工業，許多工廠集中在南岸裕廊港附近。有海域探油中心，是東南亞海上鑽探石油與物資供應基地。裕廊河西岸的新加坡漁港，可供大型漁船停泊，有水產加工廠及冷藏庫。肯特崗有新加坡大學。

在裕廊工業區開發初期，新加坡政府通過向社會集資和向銀行貸款，率先改造港口、道路、供水、電力、通訊等基礎設施，以便爲外資提供一個良好的投資環境。然後以出租土地三十至六十年的方法，讓外商投資辦企業。同時，政府以集資或貸款方式建一批平面式、多層式、連續式廠房，以滿足外國投資者不同的需要，鼓勵外商直接購買廠房。

楊尚昆對新加坡政府通過出租工業用地和出租工業用房吸引外資的做法頗感興趣。他說，「新加坡的這個經驗非常好！裕廊從沼澤地到現代化的工業區，是一個很大的發展，對中國和東南亞都有參考價值。」據說，上海浦東地區、海南島洋浦地區，某些做法，是學自新加坡的。

●吳定

飲食情趣

「藥膳」具祛病延年功效

葉士

利用某些中藥配合食物烹調的「藥膳」，既味美可口，又有良好的健身祛病功效，自古以來被人們視爲一種防治疾病、延緩衰老、益壽延年的理想食品。

「藥膳」是中國傳統醫學的一個重要組成部分，在兩千多年前編著的『黃帝內經』中，就有對藥膳的醫療健身價值的精闢論述：「藥以祛疾，食以隨之」。到了秦漢時期，由於秦始皇、漢武帝等都是一個求長生不老的帝王，曾派遣大批太醫、方士四處尋求長生不老的「仙藥」和食物，從而加速了藥膳理論的形成和發展。

到了元代，藥膳已在醫學中獨樹一幟，當時太醫忽思慧編著了一部完善的醫學專著『飲食正要』，繼承了先賢食、養、醫結合的傳統，精闢地論述了藥膳的滋補和健身祛病功效。到了明清時期，衆多的藥膳專著，如『食物本草』、『食鑒本草』、『食物本草會纂』等相繼問世。近些年來，中醫藥學家又先後編著了『中藥大辭典』、『中藥誌』等書，這些著作對推動藥膳的發展起了很大作用。

由於藥膳的配方較多地運用於中醫扶正固本方面，所用的藥物和食物，如人參、黃芪、當歸、阿膠、鹿茸、山藥、黨參、熟地、大棗以及鷄、鴨、羊肉、甲魚和某些動物內臟器官等，均有良好的補養功效，因此常用藥膳能起到補養氣血、平衡陰陽、增强正氣、治療體虛等作用。

根據近年來對藥理的研究表明，許多中草藥均具有增强機體的生理功能、改善細胞的代謝和營養，對促進神經和內分泌的調節功能和機體各種自衞機制，均有良好的效果。如果能經常有的放矢的服食藥膳，不但能增强機體的穩健狀態，提高抗病免疫能力，改善心肺和造血系統的功能，而且對滋補强身、防治疾病、延年益壽均有一定的功效。

百家利陶瓷日用雜貨公司
Baharu Quality Houseware Inc.
221 E. GEORGIA ST. VANCOUVER, B.C. TEL:(604)683-2889 FAX: 876-6080

新張期間　八折酬賓（至一月十六日止）

本公司與中國著名陶瓷廠家聯營，總經銷各地中西日用器皿，餐館用瓷，品種齊全，價格特平。更推出款式新穎，格調高雅之美術工藝陶瓷，並可爲貴客在陶瓷產品題詞加名。另經營精美禮品，日用雜貨等。零沽批發，無任歡迎。

達時　旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週　　六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親　揾達時旅運

- 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
- 移民探親．代訂汽車，酒店，旅行保險
- 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
- 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

楓葉旅遊　IATA
SEASONS TRAVEL　ATAC
437 COLUMBIA ST. (at E. PENDER) VAN. B.C.
國粵英語電話 687-8188 LAWRENCE LEE 主理

楓葉精選
美國西岸廸士尼七天航空團逢星期五出發 $848 起
惟花溪三文魚一日遊包晚餐$38.00
中國熱線十三天遊 $2608 起（每月出發）
長江三峽十六天遊$3148（每月出發）
北京、上海、黃山、杭州、桂林、廣州、香港15天遊 $2698 起（每月出發）
馬、星、泰14天 $2298（每月出發）
馬星遊10天 $2028（每月出發）
泰國遊 七天 $1568（每月出發）
泰星印尼十三天遊（每月出發）
夏威夷日本台北十天遊（每月出發）

一日遊：域多利，溫哥華，西雅圖　天天出發

香港直航機票六晚酒店 $1288 起
六晚酒店可分期享用

機票
香港／台北 $978 曼谷 $1098
星加坡／吉隆坡 $1128 耶加達 $1228
多倫多單程 $199 來回 $269.00
羅省／三藩市 $269 起
買機票送十萬元飛行保險

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

慶祝本社開業15週年紀念
特別推出多項優待，酬謝顧客

★直航台北／香港機票$980元起
★中國遊：包括機票及酒店食宿一週999元起
★加勒比海超值郵輪CRUISE ONLY半價優待
★特別介紹：聖誕節墨西哥郵輪八日遊 12月22日出發，連機票暢遊墨西哥三大城市 食宿全包一流享受，特價由美金1299元起
★國內機票大減價多倫多來回269元
★夏威夷來回399元起連酒店一週539元

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

合時佳果上市

廣西榕縣　沙田柚

清心潤肺　蜜味多汁
食家一定食正宗廣西沙田柚

請認正貨　ORIGINAL POMELO　原庄標纖

福建特產　漳州蘆柑

天然栽植，不用化肥
橘香四溢蜜味多汁
〝恭喜發財〞禮合庄
送禮自用合時佳果

進口商：P.K. IMPORTERS 百佳貿易有限公司
TEL: (604)253-2655
FAX: (604)253-2612

北京參茸行

新鮮花旗參

功用：益肺陰，清虛火，生津止渴
性味：性凉而補，氣味清芬，質優多汁
用量：1-2両與鷄肉或猪肉同煲2小時，
　　亦可搾汁飲用，功効特佳。
選購處：北京參茸行

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

春申舊夢

文·老海　畫·李家裕

我想你不大有自由

「你的女朋友也請他嗎？」小張問。

「當然請他的。」

「他應該去，他不去，你一個人去。」

「這個……」

寶寶走得快，小張並不亦步亦趨了。

後天小張離開寫字間，到附近的惠羅公司，忽見寶寶一人在，彼此招呼後，她說：

「我想買些東西，然後到女朋友家，我告訴過你的叔母，當然我回來吃飯。你叔父今天要遲些回來，前天我告訴他吃喜酒的事，他要我一人去，汽車夫開『開特拉克』接送，又給我錢買東西。」

「阿姨，……。」小張不說下去了。

「怎麼不說了？」

「我想你不大有自由。」

「是的。」寶寶點點頭。

「叔父對你好不好？」

「他要我爲他生個孩子，他不喜歡我拋頭露面，難得出去是可以的。」

「我不陪你買東西，也不送你到你的女朋友那邊。」

「你的女朋友呢？」

「今天她有些事情。」

「侄少爺：我以爲要結婚趁早，有了喜結婚不大好。」寶寶笑着。

「我們是普通朋友，我去買東西了。」

「送蔣小姐？」

「我要買我自己的領帶呢！再見！」

「再見！」

小張在進晚膳前才遇到阿姨與叔父，叔母不回來吃飯，她到朋友家打牌了。三人中祇有老張與寶寶談幾句。臨睡，小張打電話與蔣琳問她要不要看電影，答道：

「明天我們看五點半的。」

「感到無聊呢！」他說。

「你開車來接我。」（九〇）

迷霧

陳浩泉

八九：你不是男人？

「嘿嘿！……」關樹峰也跟着笑起來。

「來，咱們喝酒！只有酒能解憂消愁。」

凌志邦又斟酒，然後先舉起杯子。心緒開始沉重的關樹峰又陪他喝了一杯酒。

「眞蠢，女人們眞蠢！……」凌志邦笑着放下酒杯，一隻手打在沙發上，腦袋也隨着笑聲上下誦動着。

他還要斟酒，關樹峰却把酒瓶拿開了。

「你別再喝了，再喝你一定會醉，等會兒怎樣駕車呢？」關樹峰說。

「沒關係，我的酒量沒這麼差！」凌志邦想把酒拿過去。「即使我喝醉了，也有你送我回去。」

「我不想送你呢！」關樹峰拿着酒瓶不放。

「好，不喝酒也可以，咱們一起出去『威』一晚，散散心！」凌志邦說。

「這麼晚了還出去？」關樹峰猶豫着，坐着不動。

「晚什麼？我不怕，你還怕？」凌志邦瞪着他。「你是大老闆，明天上午遲點上班還不行嗎？」

「那麼，你想到哪裡去？」

「咱們到尖沙咀去，找間夜店泡泡！」凌志邦說。

「我看，還是改天吧！」關樹峰還想退縮。

「怎麼？你不是男人呀？這麼縮頭縮尾的！」凌志邦瞥他一眼。「你願意去的話，咱們馬上走；不去就繼續喝酒。隨便你選擇。」

「哎──好了，算我怕了你。咱們走吧！」

關樹峰把酒放回酒櫃，然後進房更衣，準備和凌志邦出去。

風言蜂語

譯倫

冇有主權

美國國務卿回應東協，堅決反對當然遣返。

這是對第一收容港主權的考驗。

關係在此

公屋雙倍租金未接住戶上訴。

因爲仍然低於市值。

不代表民意

民意調查市民多不接受同性戀。

議員以爲接受便行。

鴛鴦戀

人生旅遊之　周蘭鳳

九〇：神聖結褵限無上裝

高玉梅內心早有準備，當酒井三郎跪在面前鄭重求婚，她摟他起來，兩人在梳發上不顧一切狂吻時，她原已料到偕他到翡翠島來度週末，會有這結果，她拿定了主意，不許這個青年事男手亂動──「我必須克斯你，你已答應了我的求婚！」玉梅由他揭開睡衣領口，由他手到口到，舐啜她的一對大水蜜桃，可雙手却護着短短的紅絲睡褲。

「答應我，不碰下邊！那是結婚初夜相見的……地方！」酒井在飢食雪桃時，性慾到了不顧一切的時候，玉梅的身體，早感到他的「觸」覺，她一改以往的經驗，並不伸出玉手碰他：「乖乖的，可夠了？」她已坦開了上身，以半無上裝對住酒井道：「現在商議我們的婚禮，你的意思要快？」他一邊撫愛她，一邊說：「我很迷信緣法，如果拖下去，必然又結不成婚了──吾愛！你不要拖延吧？」

「我同你就是現在？不成，我爲了一心嫁你，決不會婚前有性的接觸！」

「請女士提出進行的次序，我只有一個條件：同回日本我工作的橫濱，舉行現在流行的──日本神道教與西洋歐美式的婚禮──我家長父母，和貴方家長親友都到──橫濱可以預訂六百至一千人單位的宴席。」

「我只有一個母親住在紐約，她會偕同她的兩個姨姪女參加。」

酒井說：「那就在橫濱訂房間，作爲女家，連你在內，我們銀行上自總理、我是副理，到小職員工友，不分等級組織了一個好友會，凡遇喜事，由這個會主持，我們只作新郎新娘。方才說的東西文明的合禮，是前一半在行禮的大俱樂部，看傳統古典新裝，由神道祝師主持；到大宴時，我們再改歐美婚禮服，在來賓客前切高高的喜餅──他們是日菜西吃，一個一份……。」

「我依你，但今晚你忍住，我也忍住。明天飛回市區，我準備婚假──我叫第二、三副理，代我工作！」

酒井原不能忍，頗有難色，高玉梅捉住他的手道：「好了，上床吧，只許克斯……！」兩人開了床頭小電燈，熄了電視，雙雙馬上床──「不許你摸我……那個地方！」

他們雙方都只着短褲，都是無上裝，在朦朧的燈光下，再度雙雙抱吻──「婚姻之可貴，就在洞房之夜開始夫妻的關係！如此則一生一世，互相敬愛！」

「你連看也不看我……身體？」──「小哥哥，我同你有一生呢！」

他倆眞疲乏了，同時相抱入夢，睡得極香。

「想不到你眞了不起！」次早他撑住她說。

瘦劍

文·蕭秋　畫·曾占

第二回：絕頂迷蹤

金大山目送那些練劍的男男女女、老老少少歡喜悠悠下山，獨那九連蹬上盤坐的老道文風不動，還在優悠地編織他的籐網。半仙看出他的狐疑，笑嘻嘻說道：

「記得麼，你也會把我當眞仙呢？」

大山靦靦一笑。

「這會兒你是合當有緣，來，來，來，讓你見過高人！」

大山錯愕了：「他……就是眞仙？」

半仙樂呵呵說：

「說是眞來還是假，說是假來還是眞。他呀，比我半仙多了半載，比起眞仙呀，又多了一張咀……」

半仙說着已到老道的跟前：

「哪，這是德高望重的高人……」

不待半仙說完，金大山連忙拜倒：「眞仙在上，恕小輩有眼不識泰山！」

上官姊妹掩咀失笑。

半仙說：「你又弄錯了。他法號三清道人，自號嗔仙──眞字旁邊多一個口，愛說笑話。他呀，也曾跟王天霸的老子轟轟烈烈的較量過一場，以後就閉口不言，不熟悉他的人還當他是啞吧呢！」

提起了王天霸，金大山忽然覺得，跟眼前的三清道人拉近了幾分。他忽然醒起，剛才上天柱的時候，他還喊過他的名字。

「道長，您認識我？」

嗔仙雙手深情地拍拍他的肩膊，眯着眼，悲喜交集地凝望他好一會，柔聲說道：

「我是你爺爺的同門兄弟，後來又跟上官爺爺聯手探討劍道。可是……」

這時候，半仙故意把話題支開，忙說：

「他在這裡是肩負重責，有他把着這關口，誰也不能上來，我們才得安心練功。」

三清道長搖頭苦笑，站起來，忽然足下一沉，大山連忙扶住，露出驚奇。（廿一）

愛滋狂人

現代江湖實錄之十一

田長歌

九〇：天大冤屈

發仔曰：「乜佢鍾意女人者耶？」

積奇仔似乎有天大冤屈，喊咁口曰：「都係個狐狸精衰！」

發仔曰：「算喇！我亦冇意提起。」

積奇仔曰：「發哥，冇緊要，一個人傷心過度，不會再傷，愛情亦不可以勉强，但我估不到相愛幾年，話分就分。」

發仔曰：「人爲乜要有愛情呢？冇愛情不可以過活？」

積奇仔曰：「初時我眞係傷心到想死，後來諗通諗透，不再爲個衰人傷心。」

發仔曰：「所以你就來此處消遣？」

積奇仔曰：「然，我個樣又唔係衰，都好多朋友鍾意我，你知不知阿榮呀？唱歌個位阿榮呢？」

發仔曰：「哦，佢耶？好聲名嚅？」

積奇仔曰：「佢都係我朋友呀！我哋係好朋友也！」

發仔曰：「你哋在此處識者？」

積奇仔曰：「不是，我哋遊船河識嘅，後來我哋就喺船上定情。」

發仔一陣骨痺，曰：「積奇仔，你一定好鍾意阿榮。」

積奇仔嘆曰：「然，但冇用，佢好花心，不過同佢做過朋友，我都係開心。」

發仔呷了一大啖啤酒，曰：「積奇仔，你現有冇固定男朋友呢？」

積奇仔曰：「冇呀，我不敢再談愛情，恐怕再傷一次。」

發仔曰：「咁你即是可以做到冇愛高手嚅！」

留住海鷗

海辛

二三八：打開天窗說亮話

本泉打蛇隨棍上，他抬臉望珍姑，故意把聲音弄得響亮：

「你說一家六口團圓？」

珍姑稍作遲疑，難爲情地笑笑：

「我一時口快。」

石湖說：「不是口快，是事實。媽媽，你和爸爸，我和銀妹與兩個孩子，足六口子。」

「我唉！」珍姑嘆口氣。

本泉終于打開天窗說亮話：

「今年元旦前，我跌斷腿，第三任老婆與油瓶兒子移民去了，我自問人生已走到絕處！吓，此時，本良大哥雪中送炭，打發石湖來到醫館，救了我！他不但醫好我的斷腿，還帶來一皮篋濃濃的父子親情，他認我做父親，但他聲稱有條件，要我和他的媽媽復合。」

珍姑低下頭來……

本泉又說：「對他這個要求，我實在爲難……首先，我自己在香港有過幾個女人，她們都離我而去。最近的一個，人家也不想拋下兒子媳婦跟我……坦白說，我也知道你，自從你的多病表哥死後，你與本泉大哥有來往──」

珍姑帶着氣憤之情說：「又是聽那些島上人說是非！」

本泉說：「是非也好，造謠也好，實情也好，對男女間事，我十分理解。」

珍姑瞪睨視他：「你理解什麼？」

本泉說：「不怕兒子在身邊，事實，他對娶妻生子，對男女間事很理解。我們攤開來說吧！珍，像你這樣一個女人，美麗健康，在島上受人曲解眼紅，有個我大哥的忠厚老實男人來往，是大好事。何況此男子漢，替你和我把兒子養育成人，毫無怨言。」

「你究竟在說什麼？」珍姑煩惱問。

「我拉開那張道德傳統的臉譜，說我們的家事！」本泉說。

「你──」

「幾十年來，什麼人情世態，男男女女，愛與慾，友與敵，我看化看淡了，不再執着什麼道德面子、架子、名譽。珍，你和本泉的事我可以理解。」

城市之光

第三者（十四）

匡成

林天華的目的，當然是兼收並蓄，說兩個太太，都言聽計從，自己已有六個子女，多一個未爲多。

李如霜問入宮，她有什麼好處？兩人自然談條件。

李如霜開出了很多條件，但林天華所答應的條件，實在很低，雙方無法談得來，最後協議，李如霜到外地墮胎，却要林天華負担一筆費用。

林天華自己做藥行的，也知某些藥可以墮胎，但李如霜不肯胡亂服藥，堅持到外地，進行安全墮胎。

林天華終於撥出了一些金錢給她，她離港一星期後回來，却又特別風騷。

一天，劉玉珍忽然接到了一個女人的電話：「我要告訴你一個秘密，你老公有了個第三者，如今正準備入宮。」

這女人聲音很老，劉玉珍問她是誰時，對方却截了線。

劉玉珍感到奇怪，打電話給梁詠怡時，才知梁詠怡也收到一個差不多說話的電話。

兩個婦人可緊張起來了，兩條鎖匙已叮噹响，如果再加一條，恐怕難於相處了。

兩個婦人，配合了三個女兒，經過週密調查後，得出結果了。

那女人是什麼人，居住在什麼地方，都查得清楚。而林天華每天在什麼時間上去溫存，也清楚明白，而林天華還有那樓宇的門匙，在他匙串之中。

荳蔻年華

王方

二九：有點手足無措

瑪嘉烈傷心地說：「唉，不要提了，我現在已經離開了家庭，變成無家可歸，只有求你收留我了！」

占美愕然，問道：「這是怎麼一回事呀？」

雖然瑪嘉烈離家出走，正是占美的計劃，但却不是按照他的步驟一步一步實現的，而是來得太快了，太突然了，使他這個狩獵能手也有點手足無措之感。

當下瑪嘉烈把爸爸的責難，以及她決意離家出走的經過，一五一十的告訴了占美，最後說：「占美，我覺得這個世界上只有你一個人了解我，從此之後，我也只有靠你了！」

在瑪嘉烈的講述過程中，占美已經不斷地在動腦筋，設想應付的辦法。當瑪嘉烈講完，他的主意也想好了，特地以退爲進，沉吟半晌，欲言又止地說：「這個……」

只說了兩個字，又把話打住了，好像十分爲難的樣子。

瑪嘉烈看到他那模樣，又是傷心，又是氣憤，說道：「占美，你說怎樣的愛我，願意爲我做一輩子奴隸和牛馬，不惜爲我犧牲一切呢！哼，當我有難來投奔你的時候，你却拒人於千里之外！好吧，既然在這個世界上沒有一個關心我的人，愛護我的人，我就此死去，不再求人！」

異族情

青丹

九〇：要給他一百分

「你這樣說，我不明白。」王家山有點茫然地望着娜塔莎，而且停住了腳步。

「我的意思是，」她馬上答，「他雖然並不反對我們來往，但這樣就變成夫妻，速度是不是太快了點？」

「這問題的確難答，」王家山想了一下，「我又不是你爸爸，怎可知道他的思想情況？」

「對了，你這樣回答已對了，5分！」

在那個年代，什麼都學蘇聯老大哥的，學生的績分實行蘇式「5分制」，1分和2分是不合格；3分是合格（六十分）；4分是良好（八十分）；5分是滿分（一百分）。

王家山淡然一笑，恢復舉步，但不作聲。

「你難道不可以想像一下，我爸爸可能具有的思想情況。」娜塔莎又改變主意，「當然，我是改變主意問你的，你就試試看。」

「你要我講眞話還是假話？」他故意問，「你剛才不已給了我滿分了嗎？還想再考我？」

「剛才是小考，如今是大考。」她也故意打趣地說，「吶，我當然要求你講眞話了。因爲連小學生也知道，講眞話是誠實的行爲，凡是好學生都該做的，何況是大學生呢？」

「好吧，我就講眞話了。」他又止住步。

名人軼事

字粒陳舊鬧出笑話

張大千誤當大帥 新聞界一字千軍

鮑海雄先生：

一九六七年秋，久居巴西的中國畫大師張大千，赴美在史丹福大學博物館和卡米爾萊克美術館舉辦個人畫展後，十月應台灣歷史博物館邀請，又在台北續辦畫展，並探望久別的親人。他這次到台灣後有一個念頭，希望能和同姓而不同族，然早年已互認爲本家兄弟的張學良老弟（學良小大千兩歲）相見，促膝一談。

張大千是個名人，剛踏上這海島，報紙上即發出一條加花邊的快訊：「張大千大師回台北觀光」，因該報鉛字太舊，削頭掉腿的字多，當時揀用的「師」字，因缺頭缺腦，印出來成了一個「帥」字，「張大千大師」變成「張大千大帥」了。張大千看到後，笑對人說：「要我當大帥，手無百萬兵，不敢，不敢！不過，吾老弟張學良本是個大帥，新聞界早猜透我在想念老弟學良了，這也是好事。」哪知這條快訊也被已經「鬆禁」、但仍在「保護」中的張學良知道了，不覺大吃一驚。心想：我消息太閉塞，人事多變，我大哥大千數十年未見，於今竟如此飛黃騰達，眞是文武雙全了。由此，他亦亟欲一見大千，暢敘離情。在當時，來頭不大的人是難見到張學良的。張大千聲譽很高，又從海外歸來，還有個「長交誼深」的權威人物張羣出面說項，故獲當局同意。

這天，張大千在派來的專車和幾輛鏢車的護送下，一路浩浩蕩蕩直駛台北復興崗張學良私邸。台北民衆都熟悉張大千的名字，報紙稱張大千爲大帥，民衆不知就裏，一見車隊經過，也稱「張大帥來了」。張大千在此地此時此情下又想：今天這個威武場面，我這個「張大帥」，不是弄假成眞了嗎？

他一進張府，張氏兄弟見面擁抱後，未及寒暄，張學良開口就說：

「大哥，你什麼時候改了行呢？現在何地統率三軍呀？」大千幽默地回答道：「我何止統率『三軍』，還得加一個軍，即統率筆墨紙硯的『新四軍』啊！」張學良也詼諧地說：「新聞界敕封時，一字就抵『千軍』哩！」兩人剛見面，就樂得仰面大笑起來。（簡文、新九一二三一）

紙上談兵

成功躲過雷達監視 世界最神秘戰鬥機

李純文先生：

當世界的注意力還集中在美國的B──2「隱形」轟炸機的出現時，在美軍對巴拿馬的軍事行動中，又爆出了一個更加令世界防務專家們吃驚的消息：美國國防部發言人透露，美國空軍在這次軍事行動中，首次動用了能躲避雷達監視的F──117A「隱形」戰鬥機。

這架飛機初次出場就大出鋒頭。在一九八九年十二月二十日的凌晨，成功地躲過了幾個國家雷達系統的監視，遠途飛行數千公里，一舉襲擊了位於巴拿馬城以西一百二十公里的一個駐紮着兩個步兵團的軍用機場。由於事先巴拿馬方面毫無察覺，致使美空降部隊在未遇到任何抵抗的情況下就輕而易舉地佔領了這座機場。

F──117A「隱形」戰鬥機，是目前世界上最爲神秘的一種飛機。這種飛機是在極其秘密的情況下研製出來的，直到最近美軍空軍才承認了他的存在。這次突襲巴拿馬即是第一次亮相。看來美軍完全是想借用這次實戰檢驗一下其各種性能，看錢花得値不値。儘管美國對有關該機的其他任何問題都諱莫如深，連那位國防部發言人也拒絕透露這次行動中美軍共出動了多少架F──117A「隱形」飛機以及這些飛機是從何處起飛等詳細情況，但該飛機的消息還是多多少少被披露。

對資料分析，這種飛機大概是在十年前開始研製的，屬於美國空軍的第二代「隱形」飛機。早在人們知道之前，就已經秘密試飛了八年。該機全長爲二十點五米，翼展十二點八米，前緣後掠角爲六十七點五度；機上還携帶二枚激光控制的、射程爲九百公里的導彈。這種飛機，能用於襲擊預警系統和火力控制雷達，還能執行戰略偵察任務。

美國空軍已在內華達州的托諾帕基地爲F──117A「隱形」飛機組建了一個秘密作戰大隊。迄今爲止，該機總共生產了五十九架，其中包括五架用於試驗的戰鬥機。看來，隨着F──117A「隱形」戰鬥機的公開亮相，世界空軍作戰飛機「隱形」化的競賽已經正式拉開了帷幕。（晚聞、新九〇九二一）

康復期適宜練太極拳

靜在大腦動在肢體動靜結合有利健康

講武館

梁好猷先生：

對於久病初痊的人，倘若希望早日康復，進行早晚步行三數十分鐘，或練習太極拳，如要把兩者比較，看來以後者較好。無可否認，步行對加速體內血液循環有作用，不過其作用不及太極拳之全面。這因爲，步行雖對肢體有運動，但運動的重點只在下肢。而太極拳在練習之時，不僅上下肢體有動作，且要求練者摒除雜念，專心一意。因爲病人此時最需要的是靜養。不過在靜養期間，既不能四肢不動，又不宜多用腦思考。故此，內地一些療養院，除使用藥物治療外，亦經常採用體育治療。在進行體育治療所取的辦法，就是以練習太極拳爲主。

何以對在靜養期中的人，取用練太極拳作爲主要？因爲練習之時，要求練者摒除雜念，專心一意，在大腦休息中進行練習。換言之，此時靜在大腦，動在肢體。動靜結合，是在康復期中的人，促進健康最佳方法。

被視爲方法之最佳，還有其他理由。例如普通體操等運動，動作的姿式都有一定標準，倘不能達到標準，效果就會打個折扣。在太極拳則不然，它雖有這樣那樣招式，但在練習的時候，只要謹守用意不用力，摒除雜念，意志集中，緩速前後一致，「尾閭正中頭懸頂」等原則，練者大可依照自己體力的狀況而行；動作的圈子大小，馬步之高低闊窄等，大可隨意改變。不過，不是在同一次練習中有所不同就可以。但要知道，各項改變自有其作用。在圈子較大、馬步較低之時，則健康之進展，會隨着運動量較大而得到。練和之可以靈活，可說是太極拳的優點之一。

在以鍛煉身體的運動來看，大多是每一個動作，有一個特定的主要鍛煉目的。例如，在體操動作中之兩手直伸高舉，它的主要鍛煉部位，只在頸下兩側之肩斜肌及三頭肌；其次則爲大胸肌、闊背肌。此外其他部位，所受運動量雖有，但畧見微小。可是，在太極拳之練習則不然，它每一個動作，都能夠做到「一動無有不動，一靜無有不靜」的原則。由於無有不動之故，練者整個身體由意識、軀體、四肢，以至內臟各部器官，無一不在姿式運動的過程中協作起來。這又可說是太極拳的另一優點。

體操運動在進行時，由於各個動作都有特定的鍛煉部位，已如上述。但這個受鍛煉的部位，所收到的效果如何，要視乎動作反覆的次數而定。即是說，動作爲次數越多，該部位所得的益處越大。但是，身體需要受鍛煉的部位不少，又如何可使每部位都收到同等效益呢？通常多限於時間，難以容許做到。但在太極拳又不然，因它既是一動無有不動，故此，如果以練習二十分鐘一套拳來說，則在這個時間內，整個身體之內內外外，就同時受到同等鍛煉。

還有，在練習的時間上，有人以爲越慢越好。殊不知如果時間太長，動作形同靜止，却失去一氣呵成之勢。（羅白、新九一二〇五）

古人古事

不受漢文帝左右 張釋之堅持法治

施徵丞先生：

一天，西漢文帝劉恒出巡，經過長安城北的中渭橋時，忽有一人從橋下跑了出來，使天子座車的馬受了驚，左右把他捕了起來，發交廷尉張釋之處置。

後據查明，那人是長安縣人，路過中渭橋時，聽說御駕要來，禁止通行，便趕緊躲到橋下。他等了很久，以爲御駕早已過去，就走出來，沒想到撞見了皇帝的車駕。張釋之上奏文帝說：「此人觸犯了清道的禁令，應處以罰金。」

文帝生氣地說：「這人驚了我的馬，幸虧這馬馴順，要不然，豈不是要出大事故嗎？你只對他判以罰金，未免太輕了。」張釋之回答說：「法律是天子與天下人都應該共同遵守的，現在按照法律，只能作這樣的處理，若加重此人的刑罰，法律就不會取信於民了。要是當時陛下令殺了他，那也就罷了，既然交來廷尉治罪，我就應該是公正的執法者，如稍有偏失，用法可輕可重，沒有一定的標準，那麼，就會使老百姓無所措手足，請陛下明察。」文帝到底是個明君，思考了好半天，便又冷靜下來說：「廷尉的處置是對的。」

張釋之，字季，南陽郡堵陽縣人，年輕時，靠着哥哥張仲花一大筆錢財，被選爲騎郎，給漢文帝當侍衛，十年之久沒有升遷，長期默默無聞。後來，中郎將袁盎知道他很有才幹，向漢文帝推薦，調補他爲負責接待、傳達任務的謁者。他利用這個有利條件，向文帝陳述治國安邦之道，文帝對他所說的秦爲什麼會亡，漢爲什麼會興，以及當朝應興應革的許多事情，大爲讚賞，就任命他爲謁者僕射，即爲國君掌管接待、傳達命令的長官。

有一次，張釋之隨文帝去上林苑，文帝在看虎圈時，問上林尉各種禽獸簿錄的數目，上林尉答不出來，站在旁邊的虎圈嗇夫，代爲回答，講得頭頭是道。文帝當即表示要任命這個嗇夫爲上林令。

釋之思考半晌，上前奏道：「陛下認爲絳侯周勃是個怎樣的人？」文帝說：「是個長者。」釋之又問：「東陽侯張相如呢？」文帝說：「也是長者。」釋之說：「不錯，絳侯與東陽侯都是長者，但他們不像這個嗇夫多言善辯，對陛下詢問的事，有時也會答不上來。過去秦朝就因爲信用那些刀筆吏，官員們以苛察能言善辯爲能事，徒尚空談，不解決實際問題，因而國事日非，到秦二世就亡了。現在陛下只看到這個嗇夫能說會道，便想越級擢用，我怕天下的人逢迎陛下，各逞口舌之能，上下爭相效尤，那就問題大了。陛下不能不審慎從事。」

文帝於是聽從釋之的意見，沒有擢用嗇夫爲上林令了。接着，文帝任命釋之爲公車令。（周默、新九〇一七〇）

象龜長壽 龜中之冠

吳台南先生：

象龜是陸地上龜類中最大的，牠以腿粗似象而得名。牠的殼長達一點五米，重三百七十五公斤，壽命可達三百餘年，是最珍貴的龜類之一。（漢榮、新九一二一四）

收發室

刊覆

施徵丞　高正文　李純文　吳台南　鮑海雄　梁好猷

街坊服務

曉天通

名勝古蹟

福建武夷船棺之謎

高懸數百米懸崖絕壁之上

如何放置爲何實行崖葬仍有爭論

高正文先生：

關於武夷船棺的爭論，眞可謂莫衷一是。例如三千多年前的古人，是用甚麼方法將船棺放置到數十米甚至數百米高的懸崖絕壁之上呢？

有的人認爲：當初放置船棺的時候，武夷山地勢低矮，之後發生了劇烈的地殼抬升運動，才形成了今日巍峨峻峭的形勢。但是地質科學考察證明，這個地理構造距今至少已有數百萬年的歷史，三千多年前的古代也就談不上甚麼劇烈的地殼抬升了。

還有的人推測：遠古武夷山曾經歷過一段洪水時期，那時水道不通，年年泛濫，於是人們得以把船棺放在接近水面的陡崖或岩洞裏。但在幾千年來的自然界中，洪水泛濫都不過是一時一季，沒有能夠經久不斷的。即使有過，在那大水洶湧、波浪滔天的日子裏，人們整日忙於自救，哪裏顧得死後如何安葬？而且，從武夷山地貌沒有發生巨變的情形看，洪水也不可能長期猛漲至數十米以上。因此，這種說法也是站不住的。

還有人推測：當時的人可能在巖壁上修建了木構棧道，然後通過棧道將船棺運送至高處。武夷山巖壁間往往可見斷木殘板，有的如機杼橫插，有的似枯椏豎起，古書上稱做「虹橋板」的，相當部份可能是棧道痕跡。武夷山「天車架」，至今還保留百年前的棧道樓屋呢。

不難想像，古人即使具有飛簷走壁的功夫，也不可能雙手撑棺上崖，那個時代的科學技術根本不可能與今天同日而語，但是，長期的高山峻嶺生活，使他們具備英勇強悍的習性。爲了讓死者享受永久冥福，他們舉行了隆重的葬禮，然後利用機械吊裝、棧道搬運，或者另外的辦法，將死者懸空而葬。無疑都動用了大量的人力物力，付出了艱辛的勞動。

遠古的武夷山中又爲甚麼要實行如此奇特的懸棺崖葬制度呢？有的人認爲，棺木放置越高，就表示對死者越孝順和尊重，也就越吉利。有的人提出：實行此類葬制的只能是比較有身份有地位的人物，諸如當時的部落酋長等。

有的人推測，這是古代天葬的形式之一種。因爲，山峰高聳入雲，常被古代的人們看成是通往天國的必由之路。

幾千年前的武夷山人將死者懸棺崖葬，意味着祈求死者的幽靈能夠升入理想的天國，馳騁於天神的左右，以護佑他們的子孫後代。

如此種種，都是設想和推測，是否符合古代武夷山歷史事實，目前尚無定論。

類似武夷船棺的懸棺崖葬習俗，沿着武夷山脈、五嶺，川瀨山區一帶，均有遺跡可尋，其葬年代上自商周，下迄元明，以至近代太平洋島嶼上的某些民族還保留這種埋葬習俗。他們之間的關係如何？是否爲同一個民族的歷史現象？這些問題也很值得研究。

自古奇觀處處有，但是像武夷山船棺這樣引人入迷的，尚屬少見。所以，跋山涉水，試圖揭謎者，至今絡繹不絕。（夏知、新九一二〇三）

花瓣集

自剪

幾個女同事，細聲講，大聲笑，我問有什麼新聞，她們叫我敲某主管的門看看。正要找他，便敲門進入。一看，我也傻了眼。

「你這是什麼髮型？」我問。他說沒有名堂，只不過是自己剪的。

有些怕上髮型屋的男士，喜歡自己剪頭髮。在外國讀書時，便常見男同學對着鏡子，或用刀片、或用剪，這邊削削，那邊裁裁，後腦上的髮脚多數剪成狗咬一般。

眼前這位主管，手藝不精，效果自然攪笑。我心軟，當下開出條件：半島的晚餐一個，替你收拾殘局，應承就開工。他對鏡照照，嘆嘆大氣，應承了。

港情

布殊冷落戈氏

美國總統改變了策略，把戈爾巴喬夫打入了冷宮，拉攏葉利欽。現在，則袖手旁觀他如何闖物價關。

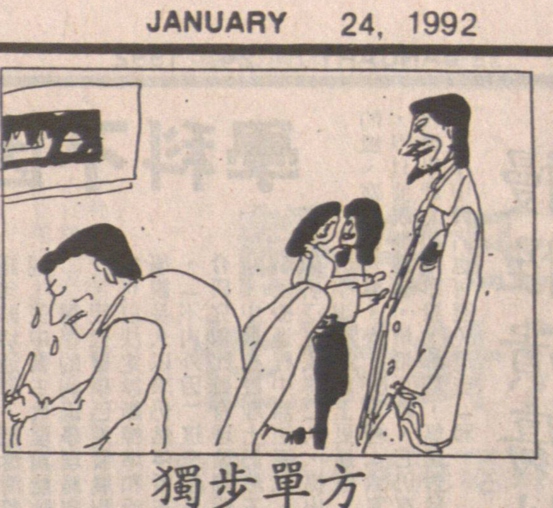
美國一直說，要同戈爾巴喬夫合作，認爲戈爾巴喬夫存在，即蘇聯的和平演變方向不會改變。所以，布殊一直是希望保住戈爾巴喬夫的。但是，改爲支持烏克蘭獨立却是拆戈爾巴喬夫的台。戈氏不能說服十二個加盟國組成聯盟，蘇聯也就瓦解了，根本就不會再有中央政府存在，戈氏這個總統也當不成了。烏克蘭一獨立，俄羅斯糧荒更加嚴重了。烏克蘭以蘇聯百分之三的土地，却出產蘇聯四分之一的糧食，三分之一的鋼鐵和機械。烏克蘭的國民產值，比俄羅斯還要高。烏克蘭獨立之後，俄羅斯也會要獨立。如此一來，蘇聯再無合成一塊的機會。美國的策略，是把另一個超級大國肢解，而自己不費一兵一卒。

美國樂見俄羅斯、羅馬尼亞向烏克蘭討回疆土。互相爲領土而爭執，甚至動武，當各加盟國互相浴血爭鬥之後，獨聯體元氣大傷，再不會成爲美國對手。

但是，如果獨聯體仍然聯合，仍然有一支統一的軍隊，它就有機會成爲軍事強大的國家。而葉利欽看來不可能使獨聯體度過難關，他的魯莽改革行爲，使蘇聯人飢寒交迫，西方報道都說騷動將發生，把葉利欽趕下台。美國預感這種局面會出現。所以，大國在進行角逐時，什麼殘酷的策略也會選用，陷蘇聯人互相內戰，互相殘殺之局，似乎很不人道。但是，美國豈會因此而猶豫？

徐唐

論盡天下



獨步單方

對於一些「搏炒」的新職員，經驗老到的部門主管，自有一手去加以應付。通常是加重他（她）的工作量，實行「以剛制柔」，你越散慢懶惰，越要你忙得喘不過氣來，直至吃不消爲止，然後覺得自討沒趣，自動請辭爲止，使得練精學懶的年青人「鬼計」不得逞。有些年青人鬼主意不少，譬喻他在辦公室暗地裏做些「秘撈」的外快工作，主管不可能整天盯着他。但筆者侄兒公司的洋主管，卻有「獨步單方」。當洋波士知道有某職員不守寫字樓紀律，組長又管他不來，那鬼頭竟要求該職員即時搬入他本人的寫字間工作。這樣一來，無形對那青年人施加一股沉重之極的精神壓力。半天下來，那青年馬上乖乖「投降」，打電話給洋主管請辭了事。

（試用期二之二）　蘇量

圖文並謬

懷舊日情

「杜絲」先生

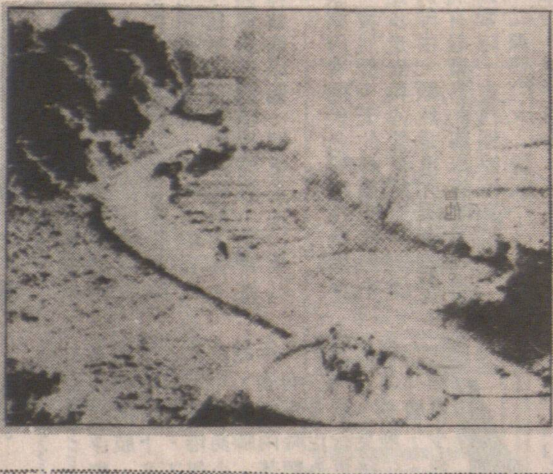
「西貢小學的杜絲先生！」

現在回憶一九七二年我的鄉村教師生涯，總覺得很遙遠，很依稀，那個時候的西貢墟小得可憐，也很舊式，給荒山和田野所包圍，靠海一邊的沼澤住滿了蜑戶，環境非常骯髒，人也很窮困。

一般農戶的生活都很簡樸，很多學生從村頭步行到墟鎮來上課，閒閒地步行半小時乃常事，他們衣着不拘，也不整齊，有只着拖鞋回校的，學規列明：「學生不准赤腳。」但經常都見到他們脫了鞋在課室上走動，一見訓導主任巡到來，紛紛在椅底找鞋，簡直妙趣無窮。

有時課室太嘈了，通常是一二年級生最難定性，校長拿了籐條來，捉着一個作勢鞭打，而其它三四個朋友立刻湧上來救人，有扯他衫尾，有抱他的腳，有搶他的籐條，齊聲叫着：「唔好打呀，唔好打呀！」校長放開一個，又去捉第二個，其它的又來救人，如此如此，校長給弄得滿頭大汗，蔚爲奇觀。最「唔聲唔嚇你一驚」者，其中一位男教師，臉孔白白眉尖尖，一表斯文，不過，總覺得有點怪氣，仔細觀察始知他會搽粉畫眉，偶然見到他露出鞋面的腳部，好像是穿了絲襪的，活像演《杜絲先生》的德斯汀賀夫曼。老師們說他夜間有時女裝打扮，在九龍區活動……也許只有鄉村小學才可容納搽粉畫眉的男老師，因爲傳統社會陋習把男當女養育也殘存於其時之鄉村，「女人型」的男人在鄉村社會不當一回事，也無學生對他取笑，可見鄉村學校也有「開明」一面！

吳昊



村頭

毛澤東的佚詩

北京最近舉行了一次毛澤東主席的詩詞研討會，這是「毛澤東熱」的應有之舉，因爲論詩才，毛澤東是頗傑出的。

說來是無巧不成書，關於毛澤東的詩詞作品，又在湖南的岳麓書院發現赫曦台懸掛有他寫的一首律詩，這詩是《和周世釗同志》的，全詩如下——

春江浩蕩暫徘徊　又踏層峯望眼開
風起綠洲吹浪去　雨從青野上山來
尊前談笑人依舊　域外虫聲事可哀
莫歎韶華容易逝　卅年仍到赫曦台

據說這首詩是一九五五年十月四日致周世釗的信中寫下的。周世釗當時是湖南省教育廳副廳長兼湖南省第一師範學校校長。毛澤東是出身於第一師範的，與周世釗有師友之誼。

從詩中的吟詠，可以想到是毛澤東從「三十一年歸故國」而進了北京之後，曾於五十年代回到湖南時到過岳麓書院訪舊時的感慨之作。他雖然衣錦榮歸，但對着湘江溫舊，追憶昔年曾經高吟過「湘江北去，橘子洲頭，看萬山紅遍，層林盡染，百舸爭流。鷹擊長空，魚翔淺底，萬類霜天競自由。悵寥廓，問蒼茫大地，誰主沉浮」的如烟往事，一是仍有不勝低徊感慨的，所以他寫道：「尊前談笑人依舊」，而「域外虫聲事可哀」。雖然說「莫歎韶光容易過」，畢竟韶光流去了三十年，舊地重遊，才感而賦詩的。

值得推敲的是「域外虫聲」何所指？如按《詩唐風葛生》的一種解釋是墓地：「葛生蒙棘，蘞蔓於域」。應理解爲荒山蔓野。傳來的蛩聲，正如北邙塚中的哀歎，是人世滄桑的反映。

曾敏之

望雲樓隨筆

福杯

合約

做顧繡生意的父親生前說：他們那一輩，並沒有簽合約這回事，偌大的生意買賣，也只憑雙方一句話作實，不幸虧了本的一方，就會設法償還債項，絕不抵賴。

也聽過不少長輩說過類似的話。

眞的是一言九鼎，不會因爲沒有黑字白紙列明就不作數。

不免輕嘆：原來社會愈進步，人們就愈不講信用。別說口說無憑，即使簽了一紙合同，也一樣可以毀約，鬧至對簿公堂，甚至兄弟手足也一樣。

聘約上清楚寫着，離職要卅天通知期，年假另算。年假是僱員應得的，可以在辭職之前放清，也可以在辭職後，但遞上辭呈之後，必須有總數卅天是留在公司上班的。這麼簡單明白的規矩，也有人前來討價還價，說可不可以在卅天裡面減了年假的日子。

有些公司規定，僱員獲得有薪假期進修後，必須留下來服務六個月至一年，薪酬按年資及職級領取，仍然有人唸完了就立刻辭職，視合約如無物，理由是別間公司的聘用條件更具吸引力。

對於這類見利忘義的人，我一定不會加予錄用，聘請了他，等如助紂爲虐。

陸鈺

庸醫？騙子？

前段日子，有一本周刊大爆本港一間有名的政府醫院的內幕，並稱之爲「烏龍醫院收買人命」。那醫院事後不敢吭聲，皆因報道屬實，無話可說也。

一直以來，香港的醫療服務都被人指責爲不妥當，不友善，以及不負責任。這種情形不但政府醫院有之，連一些私家醫院也時常出現「收買人命」事件。更爲不爲外人道的還是那滿街滿巷的私家診所。在這些診所發生的事情究竟有多少是無法統計的？

其中的原因當然包括一般市民對醫學常識的缺乏。縱使醫生斷錯症，開錯藥，又有多少市民知道呢。下面我舉一個上個月才發生的例子讓大家參考。

筆者一位文化界的朋友最近發覺有一些婦女病（這位朋友是女性），經朋友介紹到一家私家診所去看病，該名醫生常在報刊上寫醫事專欄，並出版專集廣增友人，結果是，經他英明的判斷（不用化驗），認爲她最主要是頭部骨刺影響，因此要她每天去他那裏作電療按摩。還說平常人要收一百元一次，但對她則優待，只收五十元。如是者她去了一星期，每天「電」一次，婦女病還未好，但周身卻越來越痛。

後來再看其他醫生，才知道婦女病是一定要治的，並且經檢驗，證明根本頭部沒骨刺，縱使有，也與婦女病無關。她大嚇一跳。她不敢想像如果真的是每天去「電」一次，後果會如何？

甄桑港

將軍集

亭子間架語

汕頭大學

李嘉誠與汕頭大學及汕大醫學院的負責人共商發展教育事業。他說：「辦好汕頭大學是我的終身事業，我要爲家鄉的教育事業作出貢獻。」

李嘉誠是汕頭大學及汕大醫學院的創辦人，他再次捐款四千六百零八萬港元。

在此之前，李嘉誠已捐贈汕頭大學五億七千萬港元。

曾經到過汕頭大學，地方廣大，興建了許多大樓，去汕大那天大概是假期，沒有見到學生，聽說，汕大有幾位教授來自北京。

在汕頭，還看到一家醫院門外有塊牌，上寫「本院係李嘉誠先生捐贈」。

我雖然不是汕頭人，但，對李嘉誠對家鄉所作出的貢獻是萬分欽佩敬仰。

中國人在海外發了財，回國，像陳嘉庚那樣作出貢獻的僑領實在不多：他們在海外成爲財主，回國去在家鄉造兩間私宅，爲自己樹立一個銅像，就是威風凜凜的「大人物」：最多是爲家鄉修個橋補條路，不過如此而已。

像李嘉誠這樣把汕頭大學辦好當作事業的人士，也只有陳嘉庚可以媲美。

像邵逸夫，爲教育事業先後捐贈了九億港元，也足以令人欽佩。中國還貧窮，希望海外的有錢人士多多捐贈，多多作出貢獻，對教育事業的發展，很有利益。

花得雷

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明
NOTARY PUBLIC

特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發＄3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發＄889

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

加拿大中文電視
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
遷
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
溫哥華一香港
轉機……748.00
加六晚酒店（雙人房計）……930.00
直航……1086.00
加六晚酒店（雙人房計）……1269.00
多倫多……319.00
歐洲八天遊（日期三月十三日）（雙人房計）……1388.00
夏威夷加五晚酒店（雙人房計）……550.00

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
★農曆新年回港特價機票★
機票加酒店 $948（雙人房）
＊香港島　＊九龍　＊新界沙田
華美(7晚)　逸東(6晚)　麗豪(6晚)
利園(5晚)　皇家太平洋(5晚)　帝都(6晚)
★溫哥華/香港/越南
$1588（雙人房）西貢或河內
費用包括：香港一晚酒店、西貢兩晚酒店、機場接送
★西貢機票特價來回 $1199起
（代辦越南入境簽證）
★東南亞精選團★
＊曼谷、芭堤雅五天超值遊 $1438.00
＊東京、香港五天縱橫遊 $1588.00
＊鹿兒島八天豪華團 $2190.00
＊泰、星九天觀光團 $1938.00
＊泰國曼谷、芭堤雅七天精選遊 $1668.00
★國內特價機票★
多倫多 $299起　單程 $214起
加拿大東岸六天遊 $999（暢遊多倫多、滿地可、渥太華）
溫尼辟 $274　單程 $269
夏威夷 $399　羅省 $229　三藩市 $269
李　檳 $199起　三晚酒店 $229起
拉斯維加斯 $299起　三晚酒店 $399起
溫哥華/香港來回 $748

環球旅行社 WANKOW TRAVEL
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊 18天$3188(3,4,5,7,9,10,11月出發)
中國遊 14天$2728(3,4,5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊香港、廣州、杭州及蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。
三峽遊 18天$3538(5月26日，9月15日出發)
全膳，暢遊昆明、石林、成都、峨嵋山、樂山、大足、長江三峽、武漢及廣州。
黃山行 10天$2128(5,7,9,10,11月出發)
全膳，暢遊上海、黃山、千島湖、杭州及廣州。
京桂遊 8天$1928（6月14出發）
全膳，暢遊北京及桂林兩地名勝。
東南亞旅行團（丘錫琛主理）
馬星泰 14天$2298(3,5,7,9,10,11,12月出發)
馬星遊 10天$2028(3,5,7,9,10,11 12月出發)
泰國遊 7天$1668(3,5,7,11,12,1月出發)
全膳，暢遊檳城、太平、怡保、云頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡及曼谷、芭堤雅。
印尼行 5天$760（馬星遊之延續）
在參加馬星遊之後，續遊覽耶加達及巴厘島兩地。
越南西貢或河內 $1458（經香港）
最直接之途徑前往越南（溫哥華～香港～越南）
$1588 包機場稅、簽証、在香港之酒店及接送。
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978　吉隆坡 $1128　馬尼拉 $1098
台北 $978　星加坡 $1128　亞庇 $1288
曼谷 $1098　耶加達 $1238　汶萊 $1388
通國粵英語、直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
Auto　Business　Life　Home
人壽　汽車　房屋　醫療　商業
人壽保險
✣可以保障房屋之主權
✣可以累積款項作爲退休之用
✣可以累積款項作爲子女讀書之用
✣儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

奇病不奇·醫治有方

——覆讀者來信

杜仲

最近有一位讀者，剪了一段報紙寄來給我，要求我分析該段報紙內病人的病情和見解。該段報紙標題為《醫學外的病痛》，內容如下：

「一個說老也還不算太老的人，年前突然倒地去世，經檢驗後斷定死於腦充血。

「但此人從未有過腦血管或心血管的病歷。而且在死前三年住過五六次醫院，一再進行檢查，又施過兩次手術，在漫長的醫治過程中並未發現循環系統有何不妥，但又始終無法判斷患的是什麼病，出紕漏的是什麼器官。」

這個實例表明現代醫學還有很多不足之處，或者說檢驗水準尚未普遍達到無病不燭的程度。他就醫三年，從香港到上海，進過三四家醫院，經十個八個醫生的診治，兩次動刀，但始終未獲告知自己患的是什麼病。而他的病癥為環腰劇痛，走也痛，睡下也痛，惟有直挺地坐着才痛楚稍減。

最奇的是，歷經最新醫學儀器的檢查，不但查不出病源，甚至查不出他的血管出了毛病，以致他受折磨三年而「死於非病」。

該文又曰，後來又有一個比他更老的人忽然病倒，同樣在各醫院轉來轉去而不知所患何病。此人起初不能起床，不能進食，後來逐漸進食但仍然無法起床。鑑於住院無用，索性住入了養老院，雖日常生活不能自理亦無大礙。

或謂這是「老」不是「病」，油盡而燈欲枯，活動能力自然一日比一日不如了。

彷彿言之成理，卻可能未必盡然。因為「老」應該有一個過程，逐漸老去，逐漸衰頹，除非一場大病以後才可能突然老了十年，而他們並無大病，卻一躍而入了暮境。

根據上述病情，我的見解如下：

在我治過的心血管病患者中，他們到來看病時，常訴說胸翳、心痛、心跳、頭暈，但心電圖檢查卻正常，驗血亦沒有貧血，可是在我的四診下，尤其切診下，卻發覺其心力弱，肝血虛，採用強心養血活血方藥，胸翳、心痛、心跳、頭暈迅速去除，說明其的確有心血管病，而心電圖不一定能顯示出來。

從上文第一個病例看，在對心血管病有經驗的醫生檢查下應該檢查出循環系統有病，且腎虛腰痛，久而久之血管閉塞及腎性高血壓，結果腦充血去世。

上文第二個例應為身體虛弱，故不能起床，不能進食，顯然精力衰竭，脾胃不健，此時若能扶陽健脾，從固本培元角度治理，是可以延緩衰老過程，不致那麼快就老死了。

看來這不是「醫學外的病痛」，且已經有明顯的病癥，只不過沒有檢查出其病因罷了，當然亦未能對症下藥。對於這些衰弱性的病，中醫積累了數千年的經驗，是有一套方法治理的。問題是：①不要諱疾忌醫；②要找對醫師；③病向淺中醫。

醫藥與保健

用"邪""淫"解釋病因不科學

林仁生

中醫隨筆

中醫理論作為中華民族醫學的主要部分，在步入與現代醫學的理論和臨床相結合的時代，揚棄中醫理論中一些缺乏科學根據和時代氣息，概念含糊，說理籠統的述語，乃至歷代沿用已久，視為金科玉律的理論，有必要進行改革，甚至拋棄，以便後學者容易理解並掌握。內地出版的多份中醫雜誌近十年來曾經多次討論過甚麼是中醫特色？包括在理論和臨床諸方面強調特色，自然就離不開傳統理論這個界限，在論述病因時總是「邪」字解釋致病原因，即使是九〇年以來出版的書刊都是一樣。

用「邪」字做作為致病因素的代名詞，在科學不發達的古代並無可厚非，發展到今天的科學時代，中醫藥在實際應用上已在逐步走向與西醫藥相結合，仍然用「邪」字來解釋致病因由，顯然是落後和不科學的。中醫治療感冒時令病有着豐富的臨床經驗，不正常的氣溫變化成為致病因素時，古代理論稱為「風邪」、「寒邪」、「暑邪」、「濕邪」、「燥邪」、「火邪」，總稱為「六淫邪氣」，沿用至今，不下千年。風、寒、暑等氣溫異常成為致痛因素，現代醫學及其他民族醫學的認識都是一致，再加入「淫」與「邪」二字形容其特點，顯然包含有迷信邪教色彩，玄虛而且使人難以理解。

「邪」與「淫」二字出現在中醫的外感時令病篇中最多，二個字的含義雖然有別，應用時卻是互相關連，例如「六淫邪侵」、「寒邪侵淫」等。這些術語無非是要強調引致感冒的病源特性和致病途徑，如果將之改用現代語言，用「六氣侵襲」、「感受寒涼」以形容異常的氣溫變化，人體調節失宜而致病，改變後的語句貼切通俗，概念清楚，使初學者和讀者易懂易掌握，使中醫古代理論能跳出玄虛境界。

醫學的病因學理論向來是臨床醫學的基礎理論之一，現代醫學已經發展到微觀學科這樣高深的水準，它可以決定診斷標準和治療方法。誠然，中醫的病因學說長久以來仍然停留在「六淫外因」、「七情內因」、「不內外因」這三個界限內打滾，與現代醫學的結合研究對比雖有理論闡明，但是，當應用於臨床闡述時，中醫在說理上仍然不敢逾越雷池半步，以致在整個治療過程中無法深入。「六淫邪氣」牽涉到的內容頗廣泛，流傳已久，提出棄用的目的在於使中醫的病因學說在說理上更通俗、實用、明確。儘管中醫沿用的風、寒、暑、濕、燥、火這種「六氣」病因學說尚嫌籠統，表面，但只要說理透徹，辨證正確，它仍有很高的實用價值，又能與現代醫學理論起來印證，解釋，無疑對發展中醫的病因學說裨益極大，初學中醫者也可避免這些「邪」、「淫」戾氣所騷擾。

老人水腫多因營養不足

岑鶴齡

病案分析

廖老先生，年近八十，平素身體壯健、殊少病痛，年來因牙齒脫落較多，飲食不便，故納食有所減少，漸見行走時兩腳易倦，下肢浮腫，午後更為顯著，小便不多。廖老先生頗重視健康，曾因此往醫院檢查，據稱心臟、肝臟和腎臟均無病害，功能良好，僅有輕度貧血，血漿蛋白稍低，兩膝反射較為遲鈍，醫院醫生認為水腫可能與營養不良有關。

廖君於去年秋季來診。余觀其精神頗佳，體略消瘦、面色稍白，下肢可見浮腫，舌質白胖，按脈沉細。診斷為老年衰弱，氣血虧虛，水濕運化不利、因而足腫。遂以十全大補湯加減為治，擬方：

北芪一兩　黨参八錢　白朮一兩　炙草錢半

茯苓一兩　當歸三錢　白芍一兩　熟地八錢

澤瀉一兩　肉桂一錢（焗）生薑五錢

廖君遵囑配合飲食療理，服藥五劑，水腫消退，建議改服十全大補丸，以固療效。

按水腫的原因頗多，必須找出病因，審因施治。廖君水腫，乃是老人性水腫，老年之人，頗為常見，其致腫因素多為綜合性，有營養不足因素；有食鹽過多，腎功能欠健因素；有血管緊張度不夠，下肢水液回流緩慢因素等等。廖君因缺牙飲食較少，食物中之鋅質攝入不夠，影響味覺素合成，遂致食慾低下，進食更少。又因不思進食而加重食物鹹味，並且多加味精，食鹽和味精均含鈉質，它能令水液瀦留體內不被排出。廖君攝入營養不足而致維他命B₁缺乏、缺鐵性貧血、血漿蛋白低下，加以鈉質過多，水液滯留，故形成水腫。

病例之處方，北芪、黨参、白朮均能健脾益氣、可提胃腸的吸收功能，北芪和黨参含鋅質較多，可增進食慾而方中北芪、茯苓、白朮、白芍、澤瀉、生薑、肉桂等藥皆有利尿消腫作用，標本兼施，自可見效。

"形不足者，補之以味"，余囑廖君除注意低鹽飲食外，並常用眉豆、赤山豆、黃豆、扁豆等煲鯽魚、鯉魚、生魚吃食，既增蛋白質，又可利尿消腫，此舉亦和獲效有關。

男士避孕毋須做手術

醫藥新談

「家庭計劃，男子有責！」以往，男士參加節育計劃，主要是接受絕育手術，但不少人卻担心會影响到他們的大丈夫雄風，亦有人顧慮萬一以後改變主意時恨錯難翻；因此，男性參加節育計劃終始寥寥可數。不過，世界衛生組織最近試驗的一種男性避孕方法，可望使男士參與避孕更加方便和簡單，而且在需要時，只要經過一段不太長的復原期，便可以重新生育。

世界衛生組織已經在包括中國的七個國家完成一項試驗，得出的結論是：在男性身上注射睪丸激素是一種非常有效的男性避孕方法。

長期以來，科學家已經知道，在男性體內每週注射雄性荷爾蒙——睪丸激素，能夠逐步減少精液中精子的數目，以至全部消失，形成所謂的「精子缺乏」狀態。爲了証實不斷下降的精子缺乏現象是否能夠防止懷孕，世界衛生組織遂在七個國家找到一羣男士進行實驗。最初參與試驗的共有二百七十一名男士，他們每週獲注射二百毫克睪丸激素到肌肉中。經過平均大約一百二十天，其中一百五十七人明顯出現精子缺乏情形；其餘的人後來退出試驗，其中六十八人是因爲在六個月後仍沒有出現精子缺乏，另外的則因個人理由或醫學原因而退出。

剩下來的一五七人進入爲期一年的試驗，他們在與其伴侶一起生活，但只是他們單獨繼續接受男性避孕注射。不過，在試驗結束前，再有三十八人退出。而剩下來完成整個試驗的男士，避孕的失敗率極之輕微，是可以不理的每年一百人中只有零點八個，相對與注射雌性避孕藥的婦女避孕失敗率介乎每年一百人有零點二至零點四個，成功率十分接近；而比較口服避孕藥的三個，以及採用子宮內避孕器方法的六個和避孕套的十二個，成功率便顯得非常突出。在完成試驗的一一九人中，只有一對夫婦在試驗期內懷孕。

研究報告指出，當他們停止注射睪丸激素後，平均六點七個月便能夠回復注射前的精子濃度。現時，世界衛生組織打算展開第二階段試驗，確定是否只要精液中精子數量減少，便足以停止懷孕。

·若雪·

慢性潰瘍性結腸炎

蔡燕

最近，診查了一位六十八歲的女病人，主訴有下腹部之脹伴腹痛腹瀉已三年之久。腹瀉一天可五至六次，稀爛或水樣，帶有粘液，但無血，胃納差，日漸消瘦，貧血，但無明顯痢疾史。大便檢查發現有紅、白血球及粘液，但找不到阿米巴原蟲，亦無培養出痢疾桿菌。

我囑病者作鋇劑灌腸檢查發現：乙狀結腸過長，遠端橫結腸、降結腸及乙狀結腸呈慢性潰瘍性結腸炎之改變——即腸粘膜紊亂，結腸袋消失，腸壁痙攣，潰瘍所引起之外廓少刺、鋸齒狀陰影、結腸縮短，管腔強直等。至於本病之病因說法不一，有說是對食物過敏；有說是營養缺乏；有說是屬膠原性疾病，自體免疫機理所致病變。

而較多人認為是①細菌學說——是由慢性菌痢或病毒或由一般不致病的腸內細菌所引起。②神經精神學說——認為是病者神經過敏，或情緒緊張或精神創傷往往是起病或惡化的誘因。由於大腦皮層活動障礙而招致植物性神經系統功能紊亂，從而產生腸道及其血管的平滑肌痙攣，而形成結腸粘膜的糜爛及潰瘍。該病人早年喪夫，含辛茹苦地撫養兩小孩成人，其中苦楚是可想而知的，精神上是受了不少刺激。③溶菌酶破壞學說——認為腸壁分泌過多的溶菌酶破壞粘液的保護作用而招致細菌侵入，發生粘膜壞死。治療上，我囑病者在飲食上要多吃柔軟、易消化、富於營養的食物，宜少食多餐。避免冷飲及多纖維的蔬菜、水果及其他具刺激性的食物。至於腹痛腹瀉可用針灸、物理治療配以中藥。

繼發性痛風症小談

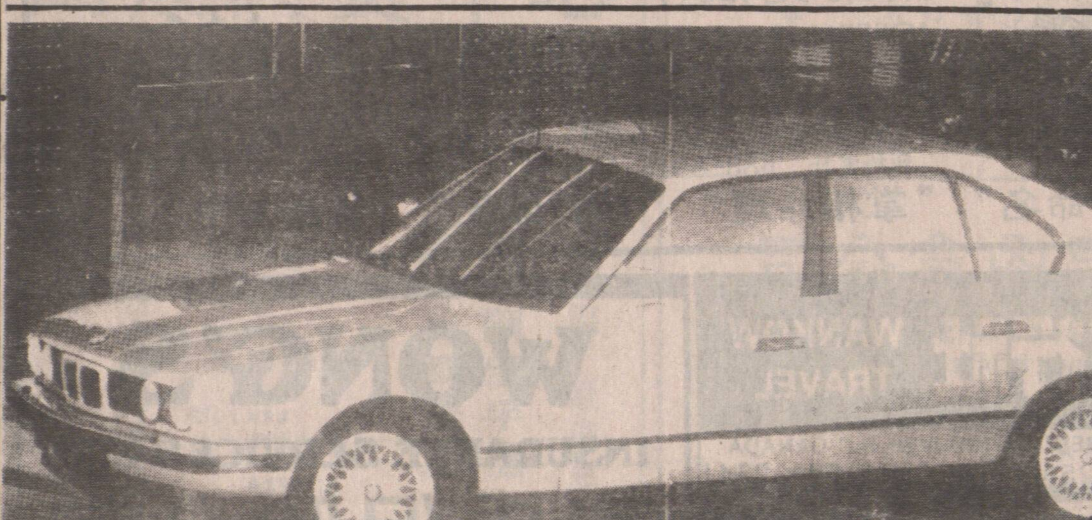
蔡燕

近期，我診查了三位男病人，蘇×、劉××及梁×。他們年紀均在五十歲以上，都是以關節腫痛求診。三人既無家族關節痛史，亦不肥胖，亦不嗜酒，但作為常規檢查，我都必定要作有關「痛風症」的檢查。化驗血尿酸，果然高達十二毫克以上（每一百毫升血中）。而尿檢查均有大量白血球、膿球及數十個紅血球，而劉××還有血壓增高。但泌尿素的症狀何時開始就無從考究了。

痛風引起「腎」的損害是包括①腎結石：約有百分之十至二十原發性痛風的病人合併腎結石，其中百分之八十四是屬於尿酸結石。合併腎結石時，可有腎絞痛、血尿，而且診斷此種透光腎結石，一定要作靜脈腎盂造影。②腎病變：由於尿酸鹽在腎髓質和錐體沉積，導致腎間質性炎症和血管損害，呈慢性經過。晚期常因間質性腎炎或腎硬化而有腎功能不全表現。病人可有高血壓、間歇性蛋白尿、尿比重降低、血尿素氮升高等，若合併高血壓者一般主良性經過。以上三位病例，目前未找到腎結石及痛風腎病變之根據，相反，三位病例已有明確的慢性泌尿系感染的根據存在。這是符合由於慢性腎臟病（包括腎小球腎炎、腎盂腎炎、多囊腎等）可因使血尿酸排出減小而造成了「繼發性痛風症」。

現最好之觀察就是積極治療此慢性腎盂腎炎後，如病者排出尿酸增加，痛風症所致之關節炎好轉就更有力地支持此診斷了。現三位病者正在治療觀察中。一方面控制泌感，果然血尿酸下降，關節痛症狀亦好轉。

是你擁有"高級跑車型房車"的時候了！



BMW 525/535系列
＊保證在農曆年前交車＊

全新BMW 525旅行車
現已開始接受訂貨！

535/A Granite Silver/Silver Leather
Kashmir Berge/Parchment Leather
Island Green/Parchment Leather
Island Green/Silver Leather

525/A Brilliant Red/Parchment Leather
Granite Silver/Silver Leather
Calypso Red/Parchment Leather

RICHMOND auto mall
AUTO WEST LTD.
13720 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C.
TEL: 273-2217
BMW

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車塲）

農曆新年酬賓大贈送！大減價！
兼免費贈送一九九二年月曆

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意·
原價$21·50
大減價只售$14·99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐·
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油·

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
- 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
- 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
- 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折·

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品　輭夾滑請嘗試。